Lane Medical Library

Aus dem Institut für Geschichte der Medizin zu Leipzig.
(Direktor: Geh. Med.-Rat Prof. Dr. Sudhoff.)

Johannes von Parma und seine Practicella.

Inaugural-Dissertation

zur Erlangung der Doktorwürde
in Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe der hohen
medizinischen Fakultät der Universität Leipzig

vorgelegt von

Moritz Arndt Mehner
Assistenzarzt d. R. aus Döbeln i. Sa.

Institut für Geschichte der Medizin Leipzig

Druck von Robert Noske, Borna-Leipzig
Großbetrieb für Dissertationsdruck
1918.

Gedruckt mit Genehmigung der medizinischen Fakultät der Universität Leipzig.
24. August 1918.

Referent: Geh. Med.-Rat Prof. Dr. Sudhoff.

Meiner Mutter

in Dankbarkeit gewidmet.

Einer der eifrigsten und erfolgreichsten Handschriftsammler des Mittelalters ist der Arzt Amplonius Ratingk de Berka[1]). Er hat uns in der Erfurter Bibliothek eine Fundgrube medizinischer Handschriften aus dem Altertum und Mittelalter hinterlassen. Schum hat einen ausführlichen Katalog über diese wertvollen Handschriften herausgegeben. Beim Studium dieses Kataloges findet man unter den zahlreichen öfters genannten mittelalterlichen Autoren und zwischen anonymen medizinischen Schriften mehrfach den Namen „Johannes von Parma“ als Verfasser einer praktischen medizinischen Schrift vermerkt. In den einschlägigen Handbüchern für Geschichte der Medizin Pagel-Sudhoff, Puschmann, Neuburger, Haeser, Sprengel ist Johann von Parma nicht erwähnt.

Was wissen wir nun über den Verfasser der praktischen medizinischen Schrift, über Johannes von Parma?

Im Archiv für Geschichte der Medizin Bd. X schreibt Karl Sudhoff in einer Handschriftstudie: „Zur Schriftstellerei Bernhards von Gordon und deren zeitlicher Folge“ (S. 181) von Johanns von Parma kleinem Traktat, daß seinem Werkchen an einer Stelle das Werturteil zuteil wird: „Nunquam vidi compendium utilius in medicina“ (Cod. Mon. lat. 3512 Bl. 166/67). Im Cod. Amplonian. 237 heißt es von Johanns von Parma Practicella auf Blatt 68^{r}: Explicit practica Johannis de Parma, optima bene notanda. Weiterhin in der Handschrift: Breslau, Univ. Bibl. III A. 5 S. 15 f., 54—58. „Compendium (collectum) ex Mesue (perutile per Joh. de Parma).“

In der Erfurter Sammlung heißt es im Quarto Kodex Nr. 174. Bl. 102/03:

---

[1]) s. Pagel, Deutsche Medizinalzeitung 1891 Nr. 11.

„Incipit compendium nobilissimum cuius auctoritas et tenor sunt dicta perfecta Hebemesue et per magistrum Johannem de Parma . . .“

Aus diesen Handschrifteintragungen ist ersichtlich, daß man dieses Kompendium Johanns von Parma geschätzt und im Mittelalter häufig darauf zurückgegriffen hat.

P. Pansier (Avignon) berichtet nun in: Janus, Archives internationales pour l'Histoire de la Médicine et la Géographie Médicale. Quatorzième année. Harlem 1909 p. 423 f., und zwar in seiner Abhandlung über Les Médicins des Papes d'Avignon (1308—1403) von einem Chirurgen Johannes folgendes:

„Johannes de Parma

J. de P. débute à Avignon comme chirurgien de Clément III pendant la peste de 1348: „Die XVIII mensis junii, anno domini 1348, magistri Johannes de Gabriel de Parma receptus fuit in cirurgicum D. N., surrogatus in locum magistri Petri Augerii, condam cirurgici ad vadia consueta et solitum prestitit juramentum“ (Marini). Il est payé pour la première fois le 26 juillet 1348. Sous Innocent VI (1352—1362) il est appelé tantôt phisicus, tantôt cirurgicus, recevant toutes les huit semaines 27 florins 9 deniers, honoraires habituels des médecins et chirurgiens: soit 175 florius 17 sous, ou 210 livres 17 sous par an.

Il ne parait pas avoir conservé ses fonctions sous Urbain V (1362—1370): en effet le 24 décembre 1362, sur l'ordre de ce pape, on paye „Johanni cirurgico domini Innocentii condam, pro decem diebus, die 12 mensis septembris terminatis“ (jour de la Mort d'Innocent VI) „4 floren. 20 sol.“ (Marini).

Il était chanoine de Parme d'après Pétrarque. En 1361 il habitait à Avignon une maison située dans une rue entre les rues Four de la Fet Terre et Four de Nabresse.

Il fut médecin de Grégoire XI: en effet dans une reconnaissance qu'il fait au monastère Ste. Catherine pour sa maison le 16 juin 1371, Jean de Parme est dit „domini nostri pape medicus“ (Arch. de Vaucl. Ste. Catherine No. 50).

Il possédait en plus une maison avec jardin entre les deux portails Imbert, pour laquelle il fait différents actes en 1371 et 1372. Dans ces actes, il est dit tantôt „surgiens medicus D. N.

pape“ tantôt simplement „surgicus“ (Arch. de Vaucl. chap. métrop. G. 23. f.° 8 et 10).

Nous avons de lui en manuscrit une „Practica ex dictis Mesue abreviata“ dont je prépare la publication“.

Ist dies nun der von uns gesuchte Johannes von Parma? Wir werden in unserer weiteren Ausführung sehen, daß dieser „Johannes von Parma“ Pansiers nicht der Verfasser unserer Practicella sein kann, da dieses Werkchen sicher früher geschrieben worden ist. In Chevaliers „Répertoire Des Sources Historiques Du Moyen Age“, Paris 1907, Sp. 2468 f. finden wir eine ganze Anzahl Männer namens Johannes von Parma aufgeführt:

Jean (s^{t}), abbé bénéd. à Parme 982 mai 22 [Barnabas Parmen], Vita et obitus s^{i} Johannis, primi abbatis huius monasterii Sancti Johannis Evangelistae; Parmae 1609, 8° ib. 1671, 8° 22 p.

Jean de Parme, prof. ès-arts à Bologna (1436) Mazetti, Rep. prof. Bologna (1847), 1553.

Jean, chan. à Parme, prévôt de Prato, méd., 1350 Asso: voy Jean de Fusia . . . Tiraboschi, Stor. lett. Ital 1807 V. I., 244, 269/70.

Jean de Parme, chartreux. 1300 [Pezzana] contin. script. Parmig. (1827.) VI., II 64.

Jean de Parme, domic., théol, à Paris 1313 . . .

Jean, Buralli, né à Parme v. 1209 franciscain, théolog., général de l'ordre 1247 août résig. 1257 fév., à Grecchia, † à Camerino 1289 mars 19 . . .

Die Storia Della Letteratura Italiana des Girolamo Tiraboschi, Firenze MDCCCVII sagt uns folgendes im Bd. IV p. 216: Im Kapitel über die Universität Bologna: „Ma come per lungo tempo i professori di legge non avean avuto determinato stipendio, cosi avenne ancora, e per tempo assai più longo, de' professori di medicina colle stipendio assegnato dal pubblico, fu Giovanni da Parma l'anno 1308.

Im Bd.V p. 64 sagt Tiraboschi beim Aufzählen der Professoren an der Universität Trevigo (1314): In Physica Magister Petrus Albano, Magister Anzelerius de monte, Martino de Placentia, qui moratur Tarvisii, Magister Johannes de Parma, qui regit Bononiae.

Aus den Akten der Universität Bologna entnehmen wir einige Aufzeichnungen. Zunächst aus Chartularium Studii Bononiensis Documenti Per La Storia Dell' Universita Di Bologna Dalle Origini Fino al Secolo XV. Della Commissione Per La Storia Dell' Universita Di Bologna Volume II. Bologna 1913. (quarto.) p. 315: „Il papa scrive al vescovo di Bologna, perche à Giovanni da Parma dell' ordine dei minori dopoché quessi abbia compinto i suoi doveri scolastici e subito l'esame secondo l'uso dello studio bolognese, sia concesso l'onore del magistero in sacra pagina et la licenza di insegnare Avignone, 1373 7, marzo.

Ferner im „De Claris Archigymnasii Bononiensis Professoribus ex Saeculo XI usque ad Saeculum XIV Tomi I Pars I Bononiae MDCCLXIX" (nach der Widmung ist der Camaldulenser Abt Maurus Fattorini der Verfasser): Primo enim ab eadem universitate MCCCVIII ad Medicinam docendam electus stipendium ex publico accepit Johannes Parmensis, vir aetate sua ad modum celebris, de quo alio loco dicam. Es ist mir aber leider keine weitere Stelle aufzufinden gelungen, wo von diesem Johannes Parmensis gehandelt würde. In dem Stadtarchiv von Bologna konnten wegen des Kriegszustandes mit Italien für unsere Zwecke keine Nachforschungen veranlaßt werden.

Wenn Pansier von einem Chirurgen Magister Johannes de Gabriel de Parma spricht, der 1348 in sein Amt als Lehrer eingesetzt wurde und annimmt, daß dieser der Verfasser der „Practica ex dictis Mesue abbreviata" sei, so können wir ihm nicht beipflichten. Eine ganze Reihe der später beschriebenen Handschriften, die die Practicella enthalten, stammen aus der Zeit um 1300. Eher könnte der oben von Tiraboschi in Bd. IV p. 216 genannte Giovanni da Parma, den man im Jahre 1308 an die Universität von Bologna als Professor der Medizin berief, der Verfasser der genannten medizinischen Schrift sein. Von dieser Berufung im Jahre 1308 lasen wir auch in dem oben angeführten Zitat aus den Akten der Universität Bologna. Vielleicht ist aber noch ein dritter Giovanni da Parmi darunter zu verstehen, oder unser Johannes ist erst in späteren Lebensjahren amtlich als Lehrer der Medizin bestellt worden und hat seine Practicella schon in jüngeren Jahren verfaßt. Auf die

Spur eines auch ärztlich sich betätigenden Gelehrten um und kurz nach der Mitte des 13. Jahrhunderts, der dem Franziskanerorden angehörte, treffen wir bei Fabricius in dessen Bibliotheca latina mediae actatis. Leider sind auch diese Angaben etwas unbestimmt, sie scheinen aber mit einiger Sicherheit in die Mitte des 13. Jahrhunderts zu verweisen, in welcher ein Johannes von Parma Ordensbruder als „Theologus et artis medicinae peritus" auftritt, der neben allerhand theologischen Schriften „Libellum de medicinis et alium de consolatione medicinarum" geschrieben hat. Damit ist wohl bestimmt unsere Practicella gemeint, die Beides in Einem darstellt, über deren Autor aber nur in Bologna Erhebungen angestellt werden können.

Zur Redaktion des Textes der zahlreichen Handschriften des kleinen Werkchens Johanns von Parma haben wir folgende Handschriften eingesehen:

1. Cod. Lips. 1125. Fol. 316 Bl. 355×238 mm. Pergamentcodex, geschrieben kurz nach 1300, enthaltend das Buch des Rases ad Almansorem, desselben Buch der Divisionen samt den Synonima, das Pantegni des Constantin von Afrika, die Chirurgie des Bruno von Longoburgo und auf beim Binden falsch gestellten Bl. 310r u. v, 311v, 315r die „Practica Johannis de Parma, de eva⟨cuatione⟩" mit dem Anfang: „Quoniam quidam de melioribus amicis, quos habere videor, me rogaverint, ut eis in scriptis redigerem medicinas digestivas evacuantes simplices et compositas, quibus medici utuntur communiter et quia videlicet ⟨videtur⟩ hoc maxime bonum esse rudibus et introducendis in practica eorum precibus condescendi et mihi placet ut primo loquar de medicinis evacuativis et digestivis cuiuslibet humoris, tam simplicibus, quam compositis. Primo loquar de medicinis digestivis et evacuativis cuiuslibet humoris existentis in quolibet membro, de medicinis removentibus discrasiam derelictam in quibusdam membris a medicis confortantibus illa membra et de hiis omnibus dicam quam brevius potero auctorum medicinae a veteribus inhaerens. Incipiam autem a digestivis".

Der Schluß lautet: „Explicit liber practica magistri Giovannis de Parma".

2. Cod. Lips. 1189. Fol. 115 Bl. 370×248 mm. Pergamenthandschrift aus dem Anfang des 14. Jahrhunderts. Inhalt: Lilium medicinae des Bernhard von Gordon. Bl. 93r Sp. 2 bis Bl. 94v Sp. 1 die Schrift: „De medicinis digestivis et evacuativis simplicibus et compositis estracta ex Johanne Mesue per Johannem de Parma" mit den Anfangsworten: „Quoniam quidam de melioribus amicis meis, quos habere videor, me rogaverunt, ut eis in scriptis redigerim breviter medicinas digestivas et eva-

cuativas simplices et compositas, quibus medici utuntur in practica eorum. In istis precibus condescendo et mihi placet, ut primo loquar de medicinis digestivis et evacuativis humores cuiuslibet tam simplicibus quam compositis, praeterea de medicinis digestivis et evacuativis humores cuiuslibet in quolibet membro existentis. Postea de medicinis removentibus malam dyscrasiam in quibusdam membris derelicta et de confortantibus illa membra et de omnibus dicam brevius quo potero".

Am Schluß finden sich die Worte: „Expliciunt quaedam extracta a Johanne Mesue per magistrum Johannem de Parma".

3. Cod. Lips. 1193. Fol. 430 Bl. 315×215 mm. Papierhandschrift aus der 2. Hälfte des 15. Jahrhunderts, enthaltend: „Practica" des Bertruccio geschrieben 1472, das Introductorium des Christophorus de Barzizziis und eine Reihe anderer Praktiken. Unter diesen steht an 10. Stelle Bl. 409^{r} bis 411^{v} unsere Practica mit folgendem Anfang: Quoniam quidam ex melioribus amicis meis, quos habere videor, me rogaverunt, ut eis in scriptis redigerim breviter medicinas digestivas et evacuativas simplices et compositas, quibus medici utuntur communiter et quia vidi haec bona esse maxime, videlicet iuvenibus introducendis in practicam eorum, precibus multis condescendi. Et mihi placet primo loqui de medicinis digestivis et evacuativis, cuiuslibet humoris tam simplicibus, quam compositis. Postea loquar de medicinis removentibus discratiam in quibusdam membris derelictam et de medicinis confortantes illa membra et de hiis omnibus dicam quam brevius potero, medicinae autores mutando. Incipio autem de digestivis".

Die Schrift schließt: „Explicit Practica Johannis Mesue secundum Johannem de Parma".

4. Cod. Lips. 1200. Fol. 238 Bl. 302×212 mm. Papierhandschrift aus der 1. Hälfte des 15. Jahrhunderts. Inhalt: Die Practica des Professors und Bischoffs Albicus (Albich) in Prag. Ein Traktat über die Krisen „Akademische Quästionen" und an 4. Stelle Bl. 112^{r}—115^{v} die Practica des Joh. v. Parma. Außerdem enthält sie eine Reihe von Traktaten des Arnold von Villanova und des Bernhard von Gordon.

Unsere Practicella beginnt hier: „Cum ommis quidam ex melioribus amicis meis, quos habere videor, me rogaverunt, ut eis in scriptis redigerem breviter signa unius cuiusque humoris in corpore habundantis et medicinas digestivas et evacuativas simplices et compositas, cuiuslibet medicamenti utuntur communiter et quia video hoc bonum esse maxime rudibus et introducendis in practicam, eorum condescendi precibus. Michi placet, ut imprimis loquar de signis unius cuiusque humoris in corpore habundantis. Secundo de digestivis unius cuiusque humoris in corpore habundantis tam simplicibus, quam compositis. Tertio de evacuativis unius cuiusque humoris tam simplicibus, quam compositis. Quarto de dosis medicinarum tam simplicium, quam compositarum. Quinto de preparatione medicinarum laxativarum simplicium. Sexto de signis unius cuiusque humoris appropriatis cuilibet membro. Septimo de evacuativis appropriatis cuilibet mem-

bro et primo de simplicibus et secundo de compositis. Octavo de confortativis et alterativis malae complexionis derelictae in praedictis membris".

Am Schluß heißt es: „Explicit practica magistri Johannis de Parma".

5. Cod. Lips. 1209. Fol. 107 Bl. 294×209 mm. Papierhandschrift aus dem Ende des 14. und Anfang des 15. Jahrhunderts. Die Handschrift enthält: Die Chirurgie des Lanfranc, die Clarificacionen des Johannes von Tornamira, an 3. Stelle Bl. 89r—92r die Practica des Johannes von Parma. Der vollständige Wortlaut derselben wird weiter unten wiedergegeben. Am Schluß befindet sich die Anatomie des Mondino.

6. Cod. Lips. 1211. Quarto 244 Bl. 203×144 mm. Papierhandschrift aus der Mitte des 15. Jahrhunderts. Darin enthalten ist zuerst ein Chirurgisches Buch. An 2. Stelle, Bl. 172r—176r, lesen wir „Johanns von Parma Practicella" mit dem Anfang: „Quidam de melioribus amicis meis, quos habere videor, me rogaverunt, ut eis in scriptis redigerim medicinas digestivas et evacuativas simplices et compositas, quibus medici utuntur, et quia video maxime utile rudibus et traducendis in practicam, eorum precibus condescendi, ut nunc placet et primo loquar de medicinis calefactivis, digestivis cuiuslibet humoris, tam simplicibus quam compositis in quolibet membro existentibus, postea loquar de medicinis divisivis et evacuativis humorum in quolibet membro existentibus, removentibus dycrasiam in quolibet membro derelictam et de medicinis confortantibus illa membra, et de his quam brevius potero auctorum medicine auctoritatibus inhaerens. Incipiam a digestivis digerentis colerae".

Das Schriftchen schließt: „Opusculum breve et utile de medicinis simplicibus et compositis ducentis evacuantis unius cuiusque humoris et dosi erarum et proportione earum et appropriatis utrique membro et alterantibus unumquemque membrum, compillatum ex dictis Mesue et aliorum medicorum a magistro Johanne de Parma doctoris scientiam medicinae".

Es folgen noch: Die Tabulae Salerni, die Aphorismen des Damascenus, die Tabula antidotarii secundum magistrum Ermengard und einige andere pharmakologische Schriften.

7. Cod. Lat. Monacensis. 3073. Foliopapiercodex von 306 Blättern in der 2. Hälfte des 14. Jahrhunderts sehr sauber geschrieben, enthält: Schriften Bernhards von Gordon, des Heinricus de Hassia, ferner Bl. 292v bis 298v Johannes von Parma Practicella und einige andere medizinische Traktate.

Auf Bl. 292v heißt es: Sequitur practica magistri Johannis de Parma etc. Quoniam quidem de melioribus amicis, quos habere videor, me rogaverunt, ut eis in scriptis redigerem breviter signa unius cuiusque humoris in corpore abundantis et medicinas digestivas et evacuativas simplices et compositas cuius medici utuntur communiter, et quia video hoc bonum esse et maxime rudibus et introducendis in practica eorum in istis partibus ostendi, unde placet quod inprimis loquar de signis unius cuiusque humoris in corpore abundantis. Secundo de digestione cuiuscumque humoris tam

simplicibus quam compositis. Quarto de dosi medicinarum tam simplicium quam compositarum. Quinto de praeparatione medicinarum laxativarum simplicium. Sexto de signis appropriatis cuiuslibet membri et cuiuslibet humoris. Septimo de evacuativis appropriatis cuilibet membro et primo de simplicibus, secundo de compositis. Octavo de confortativis et alterantis, melancholiae complexionis derelictae in praedictis membris.

Schluß Bl. 298 v: „Compositae vero sunt eaedem cum medicinis infrigantibus renes, quae dictae sunt prius. Explicit".

8. Cod. Lat. Monac. 3512. Pergamenthandschrift von 433 Großfolioblättern geschrieben um 1300 in Italien, wie eine Schreibernotiz auf Bl. 377 v: „completus anno domini millesimo trecentesimo in die Barnabe Apostoli a Friderico" mit Sicherheit ergibt.

Darin enthalten ist, wie auch im Katalog von Meyer & Halm steht:

f. 1. Johannis Nazareni filii Mesue Grabadin medicinarum particularium.

f. 61. Hebe Mesue de simplicibus medicinis libri III.

f. 104. Synonyma Metani (?)

f. 119. Nicolai Antidotarium et doses et Synonyma eiusdem.

f. 147. Synonyma Basis.

f. 157. Synonyma Avicennae.

f. 164. Tabula Antidotarii.

f. 166. Johannis de Parma Practicella ex dictis Hebemesue principaliter abbreviata!

f. 167. Quid pro quo, seu quae antibalanomice possunt poni.

f. 168. De conferentibus et nocentibus cerebro, capiti, cordi etc.

f. 170. Constantini (Africi) monachi Viaticum cum glossulis Gerardi.

f. 289. Tabula privationum (lunae). Calendrium ecclesiasticum et astronomicum.

f. 298. Galeni artis parvae libri III cum commento H(aly).

f. 334. Eiusdem de pulsibus liber.

f. 337. Eiusdem de malitia complexionis diversae.

f. 340. Hippocratis Aphorismi cum commento Galeni.

f. 378. Eiusdem prognosticorum liber cum commento Galeni.

f. 403. Eiusdem de regimine acutorum particulae III cum commento Galeni.

f. 433 sq. Fragmenta medica.

In diesem Codex, der unsere Annahme, daß Johannes von Parma seine Practicella schon vor 1300 geschrieben haben muß, einwandfrei beweist, finden wir überaus sauber geschrieben folgenden Anfang unserer Practicella: „Quoniam quidam de melioribus amicis meis, quos habere videor, me rogavit, ut eis in scriptis redigerim breviter medicinas digestivas et evacuativas simplices et compositas, quibus medici utuntur communiter. Et quia video hiis maxime bonum esse rudibus introducendis in practica eorum, istis precibus condescendi. Sed mihi placet, ut primo loquar de medicinis digestivis cuiuslibet humoris tam simplicis quam compositi. Postea loquar

de medicinis digestivis et evacuativis cuiuslibet humoris in quolibet membro existentis. Postea loquar de medicinis removentibus discrasiam in quibuslibet membris derelictam in unoquoque membro et medicinis confortantibus illa membra. Secundo de omnibus dicam, quam brevius potero, auctorum medicinae auctoritatibus inhaerens. Incipiam autem a digestivis".

Der Schluß lautet: „compositae vero sunt syropus ad herode cum medicinis infrigidantibus renes, quae dictae sunt supra. Explicit practicella utilis et bona ex dictis Hebemesue principaliter abbreviata a magistro Jo. de Parma. Deo gracias".

9. Cod. Lat. Monac. 8808. Foliohandschrift aus dem Anfang des 15. Jahrhunderts. Den Anfang bilden 142 Bl. Papier, den Schluß Bl. 143 bis 167 Pergament, beschrieben zu Anfang des 14. Jahrhunderts. Des Johann von Parma Practica steht im Papierteil auf Bl. 42—44 zwischen Werken des Bernhard von Gordon, des Arnold von Villa nova, Platearius und anderer Autoren.

Unsere Practicella beginnt hier: „Quoniam quidam de melioribus amicis, quos habere videor, me rogaverunt, ut eis in scriptis redigerim breviter medicinas digestivas simplices et compositas quibus medici utuntur communiter et quia video, hoc maxime bonum esse videlicet introducendis in practicam, eorum istis precibus condescendi et mihi placet, ut loquar primo de medicinis digestivis et evacuativis humoris cuiuslibet tam simplicibus, quam compositis, postea loquar de medicinis digestivis et evacuativis humoris in quolibet membro existentis, postea loquar de medicinis digestivis et evacuativis humoris in quolibet membro existentis, postea loquar de medicinis conforfantibus illa membra. Et de his omnibus dicam quam brevius potero, auctorum me auctoritatibus inhaerens. Incipiam autem a digestivis simplicibus, quae habent purgare coleram".

Die Schrift endigt auf Bl. 44 v: „Explicit practica magistri Johannis de Parma utilis valde rudibus medicis nuper incipientibus operari".

10. Cod. III, Qu. 5 der Universitätsbibliothek Breslau. Papierhandschrift des 14. und 15. Jahrhunderts von 352 Bl. Auf Bl. 54 v—58 r beginnt das Schriftchen des Joh. v. Parma folgendermaßen: Ex Mesue collectum compendium perutile. Signa omnium humorum habundantium in toto corpore humano sumuntur a tribus scilicet ab actione laesa, a qualitate mutata et ab exeuntibus a corpore. Ab actione laesa sunt gravitas membrorum pigritia in motibus intellectus et sensus etc."

Schluß lautet, nachdem der Traktat im wesentlichen gleichlautend, aber ohne die sonst übliche Einleitung gegeben war, wie folgt: „Explicit tractatulus magistri Johannis de Perma collectus ex libro Mesue, continens in se signa unius cuiusque humoris corpore habundantis et medicinas digestivas et evacuativas simplices et compositas, quibus medici utuntur communiter".

11. Codex III, F. 1. der Universitätsbibliothek Breslau. Foliopapiercodex aus dem Anfange des 15. Jahrhunderts von 296 Bl. Auf

Bl. 275r—277r das Kompendium des Johannes von Parma. Es hat den Anfang: „Incipit compendium nobilissimum cuius auctoritas et tenor sunt dicta perfecta et per magistrum Johannem de Parma humillimum usui abbreviatum qui etiam utilissimum de digestivis simplicibus et etiam de evacuativis et de dosi medicinarum et de earundem praeparatione, postea de digestivis in speciali, deinde de evacuativis continet et ultimo de medicinis confortativis.

Quoniam quidem de melioribus amicis meis, quos haberi videor, me rogavit, ut ei in scriptis redigerem omnes medicinas digestivas et evacuativas, simplices et compositas, quibus medici utuntur communiter, et quia ideo his bonum maxime esse rudibus introducendis in practicam eorum, instis precibus condescendi, sed mihi placet, quod primo loquar de medicinis digestivis et evacuativis cuiuslibet humoris tam simplicibus, quam compositis in quolibet membro existente. Postea loquar de medicinis removentibus discursivum quibuslibet membris derelictum meoquoque membrorum et de medicinis confortantibus illa membra et de omnibus dicam quam brevius potuero, auctor medicinae auctoritatibus inhaerens. Jam incipiam de digestivis etc.“

Explicit: „Comparatae sunt syrupus dictorum cum medicinis infrigidantibus renes, quae dicta sunt supra et sic est finis huius“.

12. Erfurt, Amplonianus in Fol. °77b. Pergamenthandschrift aus dem Anfang des 14. Jahrhunderts Bl. 145v—146v. Incipit compendium nobilissimum, cuius auctoritas et tenor sunt dicta perfecta Hebemesue et per magistrum Johannem de Parma humilimum usui abbreviatum, qui etiam agit utilissime de digestivis simplicibus et etiam evacuativis et de dosi medicinarum et earundem preparatione, postea de digestivis in speciali et post de evacuativis in speciali, deinde de evacuativis compositis et ultimo de medicinis confortativis. Quoniam quidam de melioribus amicis meis, quos habere videor, me rogavit, ut ei in scriptis redigerem breviter omnes medicinas digestivas et evacuativas . . . cum medicinis infrigidantibus renes, que dicte sunt supra“.

Der Schluß lautet: „Eplicit tractatus utilis extractus per Jo. de Parma ex libro consolationum medicinarum simplicium Jo. Hebe Mesue“.

13. Erfurt, Cod. Amplonianus Quarto Nr. 174 aus der Mitte des 14. Jahrhunderts. Hinter Schriften Konstantins von Afrika und den beiden Chirurgien des Lanfranc finden wir auf Bl. 102r—103 Johanns von Parma Practicella mit folgendem Anfang: „Incipit compendium nobilissimum cuius auctoritas et tenor sunt dicta perfecta Hebemesue et per magistrum Johannem de Parma humilimum usui abbreviatum, qui etiam utilissime de digestivis simplicibus et etiam evacuativis et de dosi medicinarum et de earundem preparacione, postea de digestivis in speciali et post de evacuativis in speciali deinde de evacuativis compositis et ultimo de medicinis confortativis. Quoniam quid de melioribus amicis meis, quos habere videor, me rogavit, ut ei in sriptis redigerem omnes medicinas digestivas vel evacuativas

simplices et compositas, quibus medici utuntur . . . cum medicinis in frigidantibus renes, que dicte sunt supra". Der Schluß lautet: „Explicit tractatus magistri Johanni de medicinis simplicibus et compositis omnibus membris appropriatis. Deo gracias".

14. Erfurt, Cod. Ampl. 236. Folio aus der 2. Hälfte des 14. Jahrhunderts. 307 Blätter zum Teil von Amplonius selbst geschrieben. Im reichen Inhalt dieser Handschrift gleichfalls eingesprengt hier zwischen Schriften des Bernhard von Gordon auf Blatt 94^{r}—95^{r} unser Kompendium. Es beginnt: „Quoniam de melioribus amicis quem, haberem, rogavit me, ut ei in scriptis redigerim breviter medicinas digestivas et evacuativas simplices et compositas, quibus utuntur medici communiter, et mihi placuit, ut primo loquar de medicinis removentibus discrasiam in quibuslibet membris de reliquo membris et medicinis confortantibus illa membra scilicet de omnibus dicto, quanto brevius potero auctorum medicinae auctoritatibus adhaerenter. Incipiam a digestivis".

15. Erfurt, Cod. Amplonian. 237. Folio. 122 Pergamentblätter beschrieben hauptsächlich mit Schriften des Arnald von Villanova und des Bernhard von Gordon. Auf Blatt 67^{v}–68^{r} lautet unser Tractat: „Quoniam quidem de melioribus, quos habere videor, me rogaverunt, ut eis in scriptis redigerim brevitet medicinas digestivas et evacuativas simplices, quibus utuntur medici communiter et quia video, hoc magnum esse bonum rudibus introducendis in practicam eorum iustis precibus condescendi. Incipiendo primo a signis. Signa dominii omnium humorum simul habundantium haec autem signa sumuntur a tribus scilicet ab actione laesa, qualitate mutata et ab exeuntibus a corpore. Signa sumpta ab actione laesa sunt: . . ."

Es schließt: „Compositae vero sunt eaedem cum infrigidantibus renes. Explicit practica Johannis de Parma, optima bene notanda".

16. Erfurt, Cod. Amplonianus Nr. 267 Folio. Bestehend aus 96 Papierblättern und 114 Pergamentblättern, von denen erstere im 15., letztere im 14. Jahrhundert beschrieben wurden. Im Pergamentteil folgt einem astrologischen Traktat von Arnald von Villanova die Schrift Johanns von Parma: „Quoniam quidem de melioribus amicis, quos me video habere, rogaverunt me, ut eis in scriptis redigerem breviter medicinas digestivas et evacuativas, simplices et compositas, quibus medici utuntur communiter. Et quia video, bonum esse maxime in rudibus introducendis in practicam, eorum precibus descendi. Et michi placet, ut primo loquar de medicinis digestivis et evacuativis cuiuslibet humoris tam simplicibus, quam compositis. Postea loquar de medicinis divisivis et evacuativis humoris in quolibet membro existentis. Postea loquar de medicinis removentibus discrasiam in quolibet membro derelictam. Et de omnibus dicam, quam brevius potero, auctorum medicine auctoribus inherens. Incipiam autem a digestivis".

Am Schlusse heißt es: „Medicinae vero simplices calefacientes splenem sunt istae scilicet capparus, tamariscus, scicorea, scolopendria, borago,

boglossa, nasturcium, calamentum, aristologia, cortex medianus fraxini". Hier bricht der Schreiber ab. Es fehlt ein Stück des Traktates.

17. Erfurt, Cod. Amplonianus Nr. 271. Folio von 113 Pergamentblättern, am Ende des 13. und Anfang des 14. Jahrhundert beschrieben, enthält neben Schriften des Avicenna, des Honein, Galen, Johann von Sanct Amando, Petrus Hispanus und Arnald von Villanova auf Bl. 57r und 58r auch die kleine Sammelschrift des Johannes von Parma, hier so beginnend: „Quoniam quidam de melioribus amicis, quos habere videor, me rogaverunt, ut in scriptis redigerim medicinas digestivas et evacuativas, simplices et compositas, quibus medici utuntur communiter. Et quia video, utile esse maxime rudibus introducendis in practicam, eorum precibus condescendi et mihi placet, ut primo loquar de digestivis et evacuativis cuiuslibet humoris tam simplicibus, quam compositis in quolibet membro existentis. Postea loquar de medicinis digestivis et evacuativis humorum in quolibet membro existentium, removentibus discrasiam in quibuslibet membris derelictam et de medicinis confortantibus illa membra. Et de his omnibus, quantum breviter potero, actorum medicine auctoritatibus inhaerent. Incipiam de digestivis . . ."

Als Schluß findet sich: „Compositae sunt eaedem cum medicinis infrigidantibus renes, quae dictae sunt. Explicit practica magistri Johannis de Parma. Alii dicunt liber Arnaldi de Villanova, De medicinis digestivis evacuativis et confortativis et earum dosibus, die dann in bloßer Heilmittelaufzählung ohne zwischengeschobenen Text bis Bl. 59r folgen.

18. Erfurt, Amploniana Cod. 303 in Folio. Papierhandschrift aus der 1. Hälfte des 14. Jahrhunderts. Bl. 79v—80v liest man: „Johannes de Parma secundum Johannem Mesue": „Quoniam quidam de melioribus meis amicis, quos habere videor, me regauerunt, ut eis redigerem in scriptis medicinas digestivas et evacuativas, simplices et compositas, quibus medici utuntur moderni, et quia hoc video esse bonum maxime rudibus, introeuntibus noviter practicam medicine. Eorum igitur precibus tanquam iustis acquiescam unde expedit et placet, ut primo loquar de medicinis digestivis, secundo de evecuativis cuiuslibet humoris et in quolibet membro existentis... quorumlibet membrorum principalium dicta sufficiant et complete".

Schluß lautet: „Explicit tractatus magistri Joh. de Parma extractus a Joh. Mesue de consolidatione simplicium libro eiusdem Mesue. Deo gratias, lans et bonor. Nunquam vidi compendium utilius in medicina".

19. Erfurt, Amploniana Fol.° 400 aus der Mitte des 14. Jahrhunderts. Auf Bl. 126r—128v finden wir recht sauber geschrieben im Anschluß an eine Abschrift der Commoda ruralia des Petrus de Crescentiis Johanns von Parma kleines Werk: „Incipit compendium nobilissimum, cuius auctoritas et tenor sunt dicta perfecta Hebemesue et per magistrum Jo. de Parma humilium usui abbreviatum, qui etiam agit utilissime de digestivis simplicibus et etiam evacuativis et de dosi medicinarum et de earundem

preparatione, postea de digestivis in speciali et post de evacuativis in speciali, deinde evacuativis compositis et ultimo de medicinis confortativis.

Quoniam quidam de melioribus amicis meis, quos habere videor, me rogavit, ut eis in scriptis redigerem breviter omnes medicinas digestivas et evacuativas simplices et compositas, quibus medici utuntur, . . . cum medicinis infrigidantibus renes, que dicte sunt superius".

Es endigt: „Explicit tractatus utilis, extractus per Jo. de Parma ex libro consolationum medicinarum simplicium Jo. Bebemesue".

Außer diesen 19 Handschriften[1]), die von uns im Original eingesehen wurden, sind noch weitere vorhanden, in den Bibliotheken von Wien mindestens sechs, Paris noch zahlreichere, desgleichen in London.

Es sei nun im folgenden die **Practicella** zum ersten Male vollständig wiedergegeben, und zwar aus der vorher beschriebenen **Leipziger Handschrift Nr. 1209:**

---

[1]) Auch die Königl. Landesbibliothek zu Wiesbaden besitzt im Cod. 56 Bl. 45 eine Abschrift der Practicella aus dem Anfang des 15. Jahrhunderts.

Practica Johannis de Parma.

Quoniam quidam de melioribus amicis meis, quos habere videor, me rogaverunt, ut eis in scriptis redigerem breviter omnes medicinas digestivas et evacuativas, simplices et compositas, quibus medici utuntur in practica eorum. In istis precibus condescendo et mihi placet, ut primo loquar de medicinis digestivis cuiuslibet humoris, tam simplicibus, quam compositis, postea de evacuativis cuiuslibet humoris in quolibet membro existentis, postea de medicinis removentibus discrasyam malam in quibuslibet membris derelictam et de confortativis istorum membrorum, et de his dicam, quam brevius potero, antiquorum medicinae auctoribus in his. Incipiamus a digestivis: Medicinae simplices digestivae colerae sunt hae: Violae, rosae, endivia, lactuca, semperviva, portulaca, semina melonis, cucurbite, citrulli, cucumer, acetum, aqua sandalis, spodium, camphora et omnes medicinae frigidae et humidae. Medicinae compositae ad idem sunt: Oxizaccarum, syropus rosarum, syropus violaceus, syropus acetosus, syropus nenufarinus cum aqua cocta simplici, aut cum decoctione praedictarum. Medicinae simplices digestivae fleumatis: Puleium, calamentum, maiorana, salvia, menta, satureia et serpillum, radix feniculi, piper, apium, petroselinum, spargi, brusci, semen anisii, feniculi, zinziber, mel, squilla, gariofili, acetum squilliticum et omes medicinae calidae et siccae. Medicinae compositae ad idem: Oximel s⟨implex⟩, oxi⟨mel⟩ con⟨positum⟩, oximel squilliticum, mel rosaceum cum aqua calida simplici aut in decoctione praedictarum rerum. Medicinae simplices digestivae melancholiae: Borago, tamariscus, buglossa, scolopendria, thymum et epythymum, vinum aromaticum et omnes medicinae calidae et humidae. Medicinae compositae ad idem: oximel squilliticum, mel rosaceum, syropus acetosus cum decoctione praedictarum. Sequitur de evacuativis circa quae tria sunt elicenda: Primo, quae medicinae cui humori sunt appropriatae, secundo de dosi earum, tertio de praeparatione medicinarum. Medicinae simplices evacuativae colerae appropriatae sunt hac[1]: Absynthium, mirabolani citrini, aqua casei, cassiafistula, psillium, aloes, eupatorium, fumus terrae, succus rosaceus, succus violarum, tamarindi, manna, scamonya, lupulus, reubarbarum, viola, pruna. Compositae ad idem: electuarium

[1]) ut dicit Johannes Hebemesue fügt A ein.

de succo rosarum, oxilapacium, dyaprunis, dyareubarbarum frigidum. Medicinae simplices evacuativae fleumatis sunt hae: Kebuli, emblici, bellerici, sal gemma, coloquintida, turbit, agaricus, sticados, yreos, sarcocolla, cucumer asininus, benedicta, ysopus, brionia, hermodactylos, euforbium, squilla, azarum, poleium montanum, urtica, zinziber, aqua caulis nondum translatorum et non bene decoctorum, zuccara rosacea. Compositae ad idem: benedicta blanca, Theodoricon, anacardium, Paulinum, stomacicon laxativum, pillulae artheticae, pillulae fetidae, pillulae aureae, pillulae Cochiae, euforpion, electuarium dulce. Medicinae simplices evacuativae melancholiae: Epithymum, sticados, mirabolani citrini, indi, polipodium, schabra id est esula, lapis lazuli, lapis armenicus, calamentum montanum, sene, cassiae fistulae, volubilis magna et lupulus. Compositae ad idem: Catarticum imperiale, dyasene, iera Ruffi, ieralogodium, Theodoricon empiston (enperistion A). Nunc vero dicendum de dosi istarum. Primo de dosi medicinarum simplicium evacuativarum colerae: Dosis scamoniae est a granis V usque ad XII, rheubarbari est a drachma I et semis usque ad IV, cassiae fistulae est ab unzia una usque ad unziam unam et semis. De dosi medicinarum evacuativarum fleumatis: Dosis turbit in pulvere ad drachm. I usque ad dr. II, in decoctione a dr. II usque ad IV. Agarici in pulvere a dr. I usque ad dr. II in decoctione a dr. II usque ad V. Hermodactili ab aur. I usque ad II. De dosi medicinarum simplicium evacuativarum melancholiae: Dosis lapis lazuli a dr. I usque ad dr. II et semis. Lapidis armenici non loti dr. semis usque ad dr. I et semis, loti a dr. I usque ad II. Polipodii a dr. II usque ad dr. V et in infusione a dr. V usque ad dr. X. Sene a dr. II usque ad aur. IV. Mirabolani citrini in pulvere a dr. II usque ad V, in infusione a dr. V usque ad dr. X, kebulorum tritorum a dr. II usque ad IV, indorum dosis est sicut kebulorum; emblicorum tritorum dosis est ab aureis II usque ad aureos III in infusione ab aureis III usque ad aur. III. Haec sunt doses medicinarum dictarum maiores et minores secundum Johannem Mesue. Nota autem quod semper est melius declinare ad minorem dosem, quam ad maiorem et mediam, quia dicit Avycenna melius est infra subsistere, quam exquisitissime evacuare. De dosi medicinarum compositarum, et primo dicendum est, de medicinis compositis evacuativis colerae: Dosis electuarii de succo rosarum a dr. III usque ad dr. V. Dyaprunis ab unzia semis ad unz. I. De medicinis compositis evacuantibus fleuma: Dosis ierapigrae ab unz. semis usque ad unz. I; benedictae ab unz. semis usque ad unz. I; blanca a dr. II usque ad IV; Theodoricon anacardini ab unz. semis usque ad unziam I; stomacicon laxativum ab unz. semis usque ad unz. I; Paulini a dr. III usque ad VI; pillulae aureae dr. I; pillulae fetidae dr. II; pillulae arteticae dr. V; pillulae Cochiae dr. I; electuarii dulcis

a drachm. II et semis usque ad unz. semis. De evacuantibus melancholiam: Dosis katartici imperialis ab unz. semis usque ad unz. I; dyasene ab unz. semis usque ad unziam I; ieralogodium a dr. II ad IV; Theodoricon empiriston a dr. III usque ad dr. VI; yera Ruffi a dr. I et semis usque ad dr. III. Hae sunt doses medicinarum compositarum. Omnes tamen medicinae debent dari cum vino vel aqua decoctionis rerum respicientium humorem et membra, quorum intendimus evacuationem facere. Dicto de dosi medicinarum solutivarum dicendum est nunc de modo praeparationis medicinarum non tamen omnium propter prolixitatem sed solum earum simplicium, quarum doses dictae sunt supra. De praeparatione medicinarum evacuantium coleram. Scamonia praeparatur sic: Decoquitur in concavo argillato, deinde detur cum syropis vel cum zuccara rosacea aut cum melle vel aqua decoctionis masticis aut citoniorum aut mirabolani citrini. Rheubarbarum praeparatur sic: Detur cum sero caprino, in quo prius sit bullita spica. Cassiafistula praeparatur sic: detur cum aqua casei. De praeparatione evacuantium fleuma: Turbit praeparatur sic: Misceatur cum ea tertia pars zinziberis, deinde detur cum melle rosaceo colato vel non colato, vel cum syropo violaceo, vel cum aqua passularum aut amygdalarum dulcium mundatarum. Agaricus praeparatur sic: Misceatur ei tertia pars salis gemmae vel communis, deinde admisceatur cum oximele squillitico vel mele rosaceo. De praeparatione evacuantium melancholiam. Lapis armenicus praeparatur sic: Teratur in vase lapideo, deinde lavètur cum aqua dulci tritesies (vigesies A.) semper terendo. Postea lavetur (vigesies A.) decies cum aqua rosarum, deinde misceatur cum aqua dyaboriginata aut aqua buglossae aut vino odorifero. Lapis lazuli praeparatur sicut lapis armenicus. Sene praeparatur sic: Misceatur cum ea zinziber et sal gemma, deinde detur cum aqua decoctionis boraginis aut buglossae, gariofili, masticis et cardamomi. Polipodium praeparatur sic: Misceantur cum eo redolentia semina, semen anisi, feniculi, gariofili, cinamomi et zinziberis, deinde admisceatur cum aqua mellis aut passularum. Mirabolani praeparentur sic: Terantur cum eis amigdalae dulces aut passule seminis feniculi et spica. Deinde dentur cum sero caprino et succo fumi terrae. Et haec de praeparatione medicinarum sufficiant. Si quis autem de his et de aliis quaerat ampliorem doctrinam, recurrat pro hiis ad librum Mesue De consolacione medicinarum simplicium. Dicto de digestivis et evacuativis cuiuslibet humoris in generali, dicendum est de digestivis cuiuslibet humoris in quolibet membro existentis et primo de digestivis. Sed qui digestivae medicinae humorum, quae dictae sunt supra, sunt digestivae eorum in quolibet membro. Si dentur cum medicinis ducentibus virtutem earum ad membra, in quibus intendimus digerere aliquos humores, sicut verbi gratia oximel, quod

digerit fleuma. Si cum nuce muscata detur et cubebis et aliis ducentibus virtutem eius ad capud, digerit ipsum in capite, et si detur cum caparo et tamarisco et aliis ducentibus virtutem eius ad splenem, digerit ipsum in splene, et sic de aliis membris. Restat solum videre de medicinis ducentibus illa digestiva ad membra, in quibus volumus digerere humores, non tamen omnium, sed quorundam magis propriarum propter brevitatem. Medicinae vero ducentes digestiva ad caput sunt hac: Nux muscata, cubebe, sticados, peionea, maiorana et balsamus, lignum eius et semen eius, anacardum, thus, laudanum, mellilotum, castoreum, trifolium. Medicinae vero ducentes digestiva ad pectus sunt hac: Yreos, ysopus, liquiricia, passule, capillus Veneris, squilla, amigdala, pineae, pulmo volpis, prassium, mel, zuccara, dragantum, fenu Graecum, lilium et ordeum. Medicinis autem ducentibus digestiva ad stomachum non indigemus, sed retinentibus digestiva in ipso et confortantibus ipsum, qualia sunt: mastix et galanga, mala granata coctana et omnia styptica. Medicinae vero ducentes digestiva ad epar sunt istae: capita squinantum, eupatorium, absinthium, fumus terrae, cuscutae, endivia, aqua ordei, sandali et spodium. Medicinae vero ducentes digestiva ad splenem sunt istae: capparus, tamariscus, scolopendria, rubea tinctorum, squilla, azarum, scordion. Medicine vero ducentes digestiva ad renes et vesicam sunt istae: saxifraga, milium solis, petroselinum macedonicum, cantarides, radices quinque, apii, brusci, sparagi et quattuor semina frigida, semen cucumeris, melonis, citrulli et cucurbite. Medicinae vero ducentes digestiva ad matricem sunt istae: puleium, calamentum, iuniperus savina et medicine ducentes ad vesicam et renes. Medicinae vero ducentes digestiva ad inucturas sunt istae: zinziber, piper, squilla, asa, opoponacum, acorus et poleium. Hae sunt medicinae appropriatae quibuslibet membris ducentes virtutem aliarum medicinarum tam digestivarum quam evacuativarum ad membra determinata, secundum quod potest ea Mesue in libro De consolatione medicinarum. Dicto de medicinis digestivis humorum in quolibet membro, dicendum est de medicinis evacuativis a quolibet membro. Medicinae vero evacuantes a capite sunt istae: coloquintida, agaricus, sticados, aloes, lapis lazuli, lapis armenicus, epydimum, squilla, sal indi, kebuli mirobolani. Medicinae vero evacuantes a pectore et pulmone sunt istae: agaricus, ysopus, volubilis, cassiafistula, sarcocolla, yreos et coloquintida, semen urticae etcetera. Medicinae vero evacuantes a stomacho et intestinis sunt istae: Absinthium, aloes, mirobolani et medicinae, quae solum evacuant materias, quibus obviant sicut lenitivae, lambificativae et compressivae. Medicinae vero evacuantes ab epate sunt istae: Agaricus, aqua casei, volubilis maior, lupulus, reubarbarum, succus rosarum absinthium, fumus terrae, eupatorium, mirobolani, tamarindi, yreos

mezeon, serapinum et sarcocolla. Medicinae vero evacuantes a splene sunt: agaricus, sene, epythimum, elleborus ni⟨ger⟩, calamentum et montanum. Medicinae vero, quae evacuant a inucturis et a partibus remotis, sicut a renibus et vesica sunt hae: hermodactilus, sarcocolla et turbit, opoponacum, sal gemae, sal indi, serapinum, euforbium, centaurea, cucumer asininus, elleborus niger et polipodium. Hae sunt medicinae simplices evacuativae, appropriatae determinatis membris, secundum quod ponit eas Mesue in libro De consolacione medicinarum simplicium. Nota tamen, quod non solum praedictae medicinae evacuant a praedictis membris, sed omnes evacuativae colerae, fleumatis et melancholiae evacuant praedictos humores a quocumque membro, si dentur cum medicinis ducentibus virtutes earum ad illa membra verbi gratia: Turbit, quod evacuat fleuma, si detur cum medicinis ducentibus virtutem eius ad caput, evacuat ipsum a capite, et si detur cum medicinis ducentibus virtutem earum ad splenem vel ad iuncturas, ducit ipsum ab eis et sic intelligendum est de aliis medicinis. Dicto de medicinis simplicibus appropriatis dicendum est de compositis. Medicine igitur compositae evacuantes a capite sunt istae: Yerapigra blanca, ieralogodyon, Theodoricon anacardium, pillulae Cochiae, pillulae aureae, pillulae sine quibus esse nolo, pillulae de yerapigra. Medicinae vero evacuantes a pectore et pulmone sunt istae: Paulynum, dyasene, dyaturbit, pillulae de agarico, quas ponit Mesue in suo antidotario, quarum permixtio haec est:

Recipe:

Masticis, agarici	āā	dr. III
radicum lilii celestis, prassii	āā	dr. II
turbit		dr. V
yerapigra		dr. X
coloquintidae, sarcocollae	āā	dr. II
mirrae		dr. I
Confice cum rob et da		dr. I

Medicinae evacuantes a stomacho et intestinis sunt istae: stomacicon laxativum, dyaprunis, katarticum imperiale, yerapigra, pillulae de yerapigra, pillulae stomaticae? in suo antidotario, quarum permixtio est:

Recipe:

Turbit	dr. IV
masticis	dr. IV
rosae	dr. III

aloes boni ad pondus omnium, confice cum succo absinthii et da dr. unam.

Medicinae evacuantes ab epate sunt istae: dyaprunis, trifera sacra, pillulae de reubarbaro, quas ponit Mesue in suo antidotario, quarum permixtio est:

Recipe:

Reubarbari	dr. IV
succi liquiriciae, succi absynthii, masticis	āā dr. I
mirobolanorum citrinorum	dr. III et semis
yerapigrae	dr. IV

Confice cum aqua feniculi et da dr. I cum aqua casei calida, accipiat in sero.

Medicinae evacuantes a splene sunt istae: Dyasene, pillulae indi Haly, quas ponit Mesue in suo antidotario, quarum permixtio est:

Recipe:

Myrobolanorum indorum, ellebori nigri, polypodii	āā dr. V
epithimi, sticados	āā dr. VI
agarici, lapidis lazuli loti, coloquintidae, salis indi	āā dr. IV
succi eupatorii, spicae	āā dr. II
yarus	dr. I
yerapigrae	dr. VI

Fiant pillulae cum succo apii et dosis dr. I, sunt sanae et expertae; da cum aqua casei. Medicinae vero evacuantes a renibus et vesica sunt hae: sandaraca, catarticum imperiale, pillulae de benedicta. Medicinae evacuantes a iuncturis sunt istae: electuarium de succo rosarum, benedicta, hermodactile, pillulae artheticae, pillulae de benedicta. Haec de evacuativis unius simplicis humoris et unius cuiusque membri determinati dicta sufficiant. Ex quibus sequuntur medicinae evacuativae plurium humorum a pluribus membris. Dicto de medicinis digestivis cuiuslibet humoris et evacuativis cuiuslibet membri, dicendum est nunc de medicinis confortativis et alterativis malae complexionis, derelictae in praedictis membris. Medicinae ergo calefacientes caput simplices sunt istae: Salvia, ruta, majorana, betonica, peionia, saturegia, camomilla, serpillum, pulegium, calamentum, siler montanus, feniculus, lignum aloes, xilobalsamum, carpobalsamum, folium thuris, laudanum, folia laurei, sticados, hayl [haly], q. cardamome, squilla, nux muscata, cubebe et similia. Compositae sunt hae: aurea alexandrina, pliris arteticon, dyacastoreum, dyarodon, dyanthos cum musco. Medicinae vero infrigidantes caput simplices sunt istae: Papaver, iusquiamus, cuscuta, viola, camphora, mandragora, folia mirti, folia salicis et acetum. Compositae vero sunt: dyapapaver, zuccara rosata et violacea. Medicinae vero calefacientes pectus et pulmonem, simplices sunt istae: Ysopus, yreos et marubium, enula campana, camomilla et radix althaeae, uvae passae, squilla, lignum balsami, mirra, serapinum, lilium, capillus Veneris et liquiritia. Compositae sunt hae: Dyaysopus, dyairis, dyacalamentum et dyaprassium. Medicinae vero simplices infrigidantes sunt istae: Uvulae, sebesten, dragantum, gummi arabicum, papaveris, amigdalae dulces, violae, candi, mora Celsi,

zuccara. Compositae vero sunt istae: Dyapapaver, dyadragantum, dyapenidion, manus christi, zinziber, gariofilus, cimamomum, zuccara violarum et rosarum. Medicinae vero simplices sunt istae calefacientes cor: melissa et buglossa, borago, enula campana, cardamomum, gariofilus, cortex rosmarini, lignum aloes, ambra, muscus, crocus, os de corde cervi. Compositae vero sunt haec: dyamargariton, dyambra et pliris arteticon. Medicinae vero infrigidantes cor sunt istae: comphorae, violae, margaritae, coralli, smaragdus, rasura eboris, flos nenufarinus. Compositae vero sunt: dyarodon abbatis sine speciebus dyaboraginatum, zuccara rosata vel violacea, syropus violaceus et syropus nenufarinus. Medicinae vero simplices calefacientes stomachum sunt istae: Menta, salvia, absynthium, marubium, anysium, feniculus, ciminum, mastix, galanga, majorana, gariofilus, zinziber, amomum, macis. Compositae vero sunt istae: dyatrionpeperon, dyagalanga, dyaciminum, dyamargariton, rosata novella, mel rosatum colatum et non colatum. Medicinae vero infrigidantes sunt istae: Rosa, viola, plantago, portulaca, lactuca, cucurbita, melones et cucumer, citrulli, mala granata, citonia, pira agresta et acetum. Compositae vero sunt istae: dyacitoniton cum zuccara sine speciebus et zuccara rosata vel violacea et syropus rosatus et violaceus et triasandalum. Medicinae vero simplices calefacientes epar: Spica, squinantum, cinamomum, asarum, eupatorium, absinthium, fumus terrae, radices quinque, capillus Veneris, semen feniculi, anisi, carvi, ameos. Compositae vero sunt: dyacostum, dyanisium, dyaciminum, rosata novella. Medicinae vero infrigidantes sunt istae simplices: Endivia, lactuca, portulaca et semina earum, aqua ordei, solatrum, sandalum, spodium, camphora, quattuor semina frigida, aqua rosarum, aqua endiviae et acetum. Compositae vero sunt istae: triasandalum, zuccara rosata et violacea. Medicinae vero simplices calafacientes splenem sunt istae: caparus, tamariscus, cicorea, scolopendria, aristologia, cortex medianus fraxini, cortex radicis genestrae, borago, buglossa, nasturcium, calamentum, armoniacum, ruta, thymum, epithymum, amygdalae amarae, aqua ferri, semen anisi, semen carvi, ameos, radices quinque, squilla, acetum squilliticum. Compositae vero sunt istae: dyacaparus, dyacalamentum, dyaciminum. Medicinae vero simplices infrigidantes ipsum sunt istae: cuscuta, endivia et semen earum, sandali, spodium, quattuor semina frigida et acetum. Compositae vero sunt istae: dyaboraginatum triasandalum. Medicinae vero calefacientes renes sunt istae: Saxifraga, milium solis, petroselinum macedonicum, eruca, semen urticae, cubebe, brodium cicerum rubeorum, radices quinque, spica nardi, spica celtica, squinantum, paritaria, daucus, iuniperus et similia. Compositae vero sunt istae: electuarium ducis, Justinum, phyloantropos, dyacalamentum. Medicinae vero simplices infrigidantes

ipsum sunt istae: nenufar, semen lactucae, portulaca, endiviae, papaver, azimum, quattuor semina frigida, plantago, virga pastoris. Compositae vero sunt: Syropus nenufarinus, syropus acetosus, stomacicon frigidum et omnia electuaria infrigidantia epar et splenem. Medicinae vero simplices calefacientes matricem sunt istae: artemesya, ruta, salvia, mirra, asa, rubea tinctorum, iuniperus, pulegium, mentastrum, calamentum, serapinum, opoponax, lupinus et omnes medicinae calefacientes renes simplices et compositae, quae dictae sunt supra. Medicinae vero simplices infrigidantes ipsam sunt eaedem cum medicinis infrigidantibus renes et vesicam. Medicinae vero simplices calefacientes membra inucturarum sunt hae: Hermodactilus, ypericon, squilla, armoniacum, asarum, castoreum, euforbium, styrax liquida, mirra, nasturcium, stercus vaccarum, origanum, calamentum, serapinum, sinape, granum pini, ruta, cortex radicis caparis, artetica, camomilla. Compositae vero sunt: oxymel Juliani et oxymel squilliticum. Medicinae vero infrigidantes ipsas sunt hae: solatrum, semperviva, lactuca, endivia, mirtus, muscilago psillii, acetum, aqua rosacea, opium, bolus armenicus. Compositae vero sunt eaedem cum medicinis infrigidantibus renes, quae dicta sunt supra etc. Explicit practica magistri Johannis de Parma.

Diese Leipziger Handschrift ist eine der vollständigsten von denen, die wir durchgesehen haben. Wir haben uns auf die Wiedergabe dieses Textes beschränkt, ohne die zahlreichen Abweichungen, die wir bei den anderen Handschriften gefunden haben, anzumerken. Vielfach weicht die Reihenfolge des einzelnen Mittel in den verschiedenen Handschriften erheblich voneinander ab, ja nicht einmal der Schatz der angeführten Arzneimittel ist überall der gleiche, wie das ja bei einem solchen Auszuge aus einem gangbaren ausführlichen Werke nichts Befremdliches hat. Selbst in den Maß- und Gewichtsangaben der eingestreuten Rezepte stimmen die verschiedenen Handschriften nicht vollständig miteinander überein. Allen diesen zahlreichen Abweichungen im einzelnen gerecht zu werden, hätte aber der nützlichen „Practicella“ gegenüber nur einen unnötigen Ballast bedeutet.

Johann von Parma nennt selbst in vorliegendem Kompendium mehrfach als seine Quelle die Schriften des Mesue. Bekanntlich unterscheidet man einen Mesue den Älteren und Mesue den Jüngeren.

Mesue der Ältere war ein Schüler des Dschabril ben Bachtischua, der von seinem Lehrer zum Direktor des Krankenhauses in Bagdad ernannt wurde. Er verfaßte neben fleißiger

Übersetzertätigkeit eine Reihe medizinischer Schriften, die hauptsächlich Anatomie, Diätetik, Arzneimittellehre und die Behandlung verschiedener Augenkrankheiten enthalten. Ferner geht aus Zitaten bei Rhases hervor, daß er die scharfen Abführmittel durch gelindere zu ersetzen suchte, die Blattern auf eine notwendige Gärung des Blutes zurückführte. Mesue der Jüngere, dessen Schrift Johannes von Parma für sein Kompendium benutzte, finden wir bezeichnet als Johannes Mesue filius Hamech filii Haly Abdala regis Damasci — Johannes Mesue Damascenus — Johannes Mesue — Johannes Nazarenus filius Mesuae. Über seiner Person ruht noch ein merkwürdiges Dunkel. Er soll der Verfasser eines oder mehrerer nur in lateinischer Übersetzung erhaltener Werke sein. Man sagt auch, er sei ein jakobitischer Christ des 10. Jahrhunderts gewesen und habe seine Ausbildung in Bagdad empfangen und soll später Leibarzt am Fatimidenhofe in Ägypten gewesen sein. Die arabischen Originale seiner Schriften fehlen bis heute. Man hat deshalb vermutet, daß sich unter dem Namen Mesue ein lateinisch schreibender abendländischer Autor (Christ) des 11. oder 12. Jahrhunderts verberge, der seiner Schrift dadurch größeren Wert und leichtere Einführung verschaffen wollte, daß er sie unter dem Namen eines berühmten alten arabischen Arztes erscheinen ließ. Bewiesen ist das alles noch nicht.

Es sprechen auch die beiden Tatsachen stark gegen eine Übersetzung aus dem Arabischen, daß eben bis heute weder ein arabischer Urtext aufgefunden ist, noch daß sich in irgendeiner der Handschriften der „Libri Mesue de simplicibus medicinis“, auch als „Liber de consolatione medicinarum simplicium et solutarum quam fecit Johannes Mesue“ bezeichnet der Name eines Übersetzers aus dem Arabischen nennt, wie das sonst doch regelmäßig bei solchen Übersetzungen der Fall ist. Vor dem Jahre 1200 sind die Schriften des Mesue weder in Handschriften vorhanden noch in der Literatur zu finden. Sie tauchen kurz nach der großen Flut lateinischer Übersetzungen aus dem Arabischen auf, die sich um 1200 und kurz vorher über Europa ergoß und von Gerhard von Cremona († 1187) und seiner Toledaner Übersetzerschule ausging, und gewannen mit dieser oder

kurz nach dieser schnell einen großen Namen neben den Schriften eines „Serapion“, der auch Johannes Damascenus Serapionis filius genannt wird, wie Mesue „Johannes Damascenus Mesue filius“ heißt.

Die Wertschätzung des Mesue nahm in den kommenden Jahrhunderten immer noch zu, ja tatsächlich ist Mesues Werk später fast so häufig wie der berühmte Canon des Avicenna gedruckt und wird noch im 16. Jahrhundert kommentiert. Der treffliche H. F. Meyer kommt freilich in seiner Geschichte der Botanik III, S. 181 nach längeren Ausführungen zur Idenfizierung auch des jüngeren Mesue mit bekannten arabischen Ärzten: „Ich halte demnach jene lateinischen Namen, wenig abweichend von Wüstenfelds scharfsinniger Deutung, für eine etwas entstellte Übersetzung von Jahîâ Ben Màsawaih Ben Ah'mad (oder Moh'ammad) Ben Ali Ben Abdalmalik Addimaschqi (der Damascener)“ — aber dem stehen, wie gesagt, große Zweifel entgegen.

Die Schrift unter dem Namen „Hebe Mesue“, betitelt „De medicinis laxativis“ oder „de simplicibus“ oder „consolatio“ besteht aus einem allgemeinen und speziellen Teil. Sie handelt von der Auswahl der Purgiermittel nach ihren Eigenschaften und Wirkungen, von deren Korrektur. Die Medicamenta solutiva umfassen Brech- und Purgiermittel. Bei Brech- und Abführmitteln unterscheidet Mesue zwischen stark und gelinde wirkenden Mitteln. Die Wirkung der Abführmittel faßt er so auf, daß durch sie die bekannten Kardinalsäfte gebunden werden. Jedes einzelne Mittel wirkt spezifisch auf einen Stoff, der eine besondere Affinität zu ihm hat. Diese Wirkung bezieht sich in manchen Fällen auch auf ein besonderes Glied, von dem man die schädliche Materie wegleiten will. Ferner bespricht er die Korrektion der Arzneimittel. In seinem (speziellen) Antidotarium s. Grabadin behandelt er in 12 Abschnitten die Vorschriften über die Zubereitung der Arzneien eingehend. Dieses Buch wurde im ganzen Mittelalter von den Apothekern benutzt und stand in hohem Ansehen. Beim Durchmustern dieser beiden Bücher begegnet man häufig den Stellen, die Johann von Parma abgekürzt in seinem Kompendium wiedergegeben hat, wie er es ja auch angibt. Er hat sich dabei in freier Weise dem Rahmen

und der Einteilung seines Traktates entsprechend an Mesues Werke angelehnt. Die medizinische Auffassung, der wir in unserer Practicella begegnen, fußt auf der allgemein angenommenen Humoralphysiologie und Humoralpathologie, die die Vorgänge im Körper an die vier Kardinalsäfte Sanguis, Cholera, Melancholia, Phlegma, band. Feuchtigkeit, Kälte, Wärme und Trockenheit, die vier Primärqualitäten, spielen dabei eine große Rolle. Anatomisch finden wir nur Erwähnung von einzelnen Organen und von deren Beziehung zu der Umwandlung und Ausscheidung der Säfte. Der Verfasser teilt den menschlichen Körper nur ganz grob topographisch in Caput, pectus et pulmo, cor, stomachus et intestina, hepar, splen, renes et vesica, matrix, membra et iuncturae. Geregelt werden die physiologischen Vorgänge in den Organen durch die wirksamen Kräfte (virtutes), die von der anima ausgehen. Besteht ein Mißverhältnis in den Kardinalflüssigkeiten und deren Primärqualitäten, mala complexio, dyskrasie, in quantitativem bezw. qualitativem Sinne, so kommt es zur Bildung der Krankheitsmaterie (Säftepathologie). Diese Krankheitsmaterie wird durch verschiedene therapeutische Maßnahmen beeinflußt. Man digeriert sie durch spezifisch wirkende Mittel, dadurch verändert evakuiert man sie durch Brech- oder Abführmittel.

Andere Mittel leiten diese Krankheitsmaterie zu bestimmten Organen hin, aus denen man etwas zu evakuieren beabsichtigt. Zur Stärkung des Organes, aus dem man abgeführt hat, gibt man dann medicinae confortantes. Nach diesen Gesichtspunkten werden die zahlreichen einfachen und zusammengesetzten Arzneimittel verordnet, deren Zubereitung und Dosierung Johann von Parma uns in einigen Fällen wiedergibt. Er verweist dabei auf Mesues Werke. Als Verordnungsform wählt er Decocte, Pillen, Pulver, Suppositorien. Einhüllende und den Geschmack verbessernde Mittel werden angewandt. Bei der Dosierung der Abführmittel stellt er sich auf Avicennas Standpunkt, eher zur niederen Dosis zu greifen als „exquisitissime evacuare“. Im ganzen klingen die Anschauungen an die „methodischen Richtungen des Altertums“ an.

Anscheinend um die Mitte des 13. Jahrhunderts oder in dessen zweiter Hälfte bestand in Bologna das lebhafte Bedürfnis nach Aneignung der neuen durch die Araber übermittelten medizinischen Weisheit ebensosehr für den Unterricht in der Heilkunde wie für deren tägliche Übung in der Praxis. Für dieses Bestreben ist Johanns von Parma allgemeines therapeutisches Kompendium, ausgearbeitet an der Hand des gangbaren und hochgeschätzten und doch noch neuen Werkes unter dem Namen eines Filius Mesuae (Hebe Mesue), ein charakteristisches Beispiel. Als therapeutischer Leitfaden für Schule und Praxis in Bologna war es schnell beliebt und hat weite Verbreitung in den Handschriften gefunden, wie wir gesehen haben. Den Weg in den Druck hat es zu Ende des 15. Jahrhunderts nicht mehr finden können. Man hatte wohl bis dahin schon wieder fortgeschrittene Anschauungen und neue Heilmittel. Den „Mesue“ selbst hatte man freilich nicht vergessen, wohl aber den kleinen Leitfaden der Zeit ums Jahr 1300, der im 14. Jahrhundert und ins 15. hinein so beliebt und hochgeschätzt worden war, daß er als kennzeichnend für das ausgehende 13., das ganze 14. und einen großen Teil des 15. Jahrhunderts hiermit bekannt gegeben sei, gleichzeitig als bequemes, zuverlässiges und rasches Orientierungsmittel über die herrschende therapeutische Richtung jener Zeit.

Überblicken wir zum Schluß den Arzneischatz unseres Johann von Parma, wie er ihn aus den Büchern des Mesue übernommen hat.

Medicinae simplices.

Absinthium, Wermut, Artemisia Absinthium L., erwähnt bei Dioscurides, Paulos von Aegina, Serapion, Mesue (Schelenz, Dragendorff).

Acetum, Essig, Dioscurides (Schelenz).

Acetum squilliticum, Meerzwiebelessig. Dioscurides, Mesue (Schelenz).

Acorus, Akoron, Acorus Calamus L. Dioscurides, Antidotarium Nicolai, Platearius, Avicenna, Mesue (Schelenz, Dragendorff, Dorveaux).

Agaricus, Lärchenschwamm, Polyporus officinalis Fries. Dioscurides, Paulos von Aegina, Antidotarium Nicolai, Platearius, Avicenna, Mesue, Simon Jannensis (Dragendorff, Pharmacopoea Germanica).

Aloes, Aloe, Saft der Aloestaude. Es werden unterschieden: Aloe socotrina, hepatica, caballina. Dioscurides, Paulos von Aegina, Antidotarium Nicolai, Platearius, Mesue, Mathaeus Silvaticus (Schelenz, Dragendorff).

Ambra, Droge von unsicherer Herkunft, die sich am Meer, besonders an den Küsten schwimmend findet. Antidotarium Nicolai, Platearius (Dragendorff, Schelenz).

Ameos, (Genitiv), Same von Ammi majus L. Dioscurides, Paulos von Aegina, Antidotarium Nicolai, Avicenna, Simon Januensis (Dragendorff).

Amigdala, Amigdala dulcis, süße Mandel, Frucht von Amygdalus communis L., Amygdala amara, bittere Mandel, Frucht der bitteren Mandel des gleichen Baumes. Dioscurides, Avicenna, Mesue, Agilon, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Anacardum, Semecarpus Anacardium L. Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Anysium, Anis, Frucht von Pimpinella Anisum L. Dioscurides, Paulos von Aegina, Antidotarium Nicolai, Mesue (Schelenz, Dragendorff).

Apium, Sellerie, Apium graveolens L. Dioscurides, Paulos von Aegina, Avicenna, Agilon, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Aqua casei, Käsewasser. Mesue.

Aqua caulis, Kohlwasser, Kohl-Brasium oleracea L. Avicenna, Agilon, Simon Januensis.

Aqua dyaborraginata, Diaborraginatum ist ein Boretschmittel, eine Komposition, deren Hauptbestandteil der Boretsch bildet. Boretsch, Borago officinalis L. Simon Januensis.

Aqua Endiviae, Endivienwasser vgl. Endivia.

Aqua ferri, Eisenwasser ist das älteste Eisenpräparat, wurde hergestellt, indem man glühendes Eisen in Wasser löschte.

Aqua hordei, Gerstenwasser siehe Hordeum, ist eine Gerstenmazeration. Dioscurides (Dragendorff, Schelenz).

Aqua rosarum, Rosenwasser, hergestellt durch Mazeration der Blütenblätter der Rose in Wasser mit folgender Filtration. S. Rosa.

Aqua sandalis, Sandelwasser. S. Sandalum.

Aristologia, Aristolochia, Osterluzei. 3 Arten: Aristolochia pallida Willd, Ar. parviflora Sibth, Aristologia baetica L. Dioscurides, Platearius, Antidotarium Nicolai (Schelenz, Dragendorff).

Armoniacum, Ammoniakharz, das Harz einer Umbilifere, früher von der afrikanischen Ferula tingitana L. gewonnen. Dioscurides, Paulos von Aegina, Antidotarium Nicolai, Platearius, Avicenna, Simon Januensis (Schelenz).

Aromaticum, Mesue unterscheidet Aromaticum rosatum und aromaticum muscatum etc. Rezepte daselbst. Beide Arten sind im Luminare majus und im Lumen Apothecariorum angeführt.

Artemisia, Beifuß, 3 Arten kommen in Frage Artemisia arborescens L., Beifußbäumchen, Artemisia campestris L., Feldbeifuß, Artemisia spicata Jacq. Dioscurides, Paulos von Aegina, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Asarum, Asarum europaeum L. gemeine Haselwurz, Mesue, Mattheus Silvaticus (Schelenz, Dragendorff).

Balsamus, Harz des Balsamstrauches, Balsamodendron gileadense Kunth, Amyris gileadensis L. Dioscurides, Paulos von Aegina, Platearius, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Betonica, nach Simon Januensis das Kestron des Dioscurides. Es kommen noch in Betracht Betonica Alopecurus und Sideritis syriaca L. Dioscurides, Platearius (Schelenz, Dragendorff).

Bolus Armenicus, armenische Tonerde. cf. Galen, Platearius, Antidotarium Nicolai.

Borrago, Boretsch, Borrago officinalis L. cf. Antidotarium Nicolai, Platearius, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Brionia, Bryonia alba L. cf. Antidotarium Nicolai, Mesue.

Brodium cicerum rubeorum. cicer Kichererbse, Cicer arietinum L. cf. Dioscurides, Avicenna, Simon Januensis (Dragendorf, Schelenz).

Brusci, bruscus Mäusedorn, Ruscus aculeasus L. cf. Dioscurides, Antidotarium Nicolai, Platearius.

Buglossa, Ochsenzunge, Anchusa italica Retz. cf. Dioscurides, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Calamentum montanum, Melissa Calamintha L. cf. Nikolaus Antidot., Simon Januensis (Dragendorff).

Camomilla. Matricaria Chamomilla die Färberkamilla, Anthemis tinctoria L., Anthemis rosea. cf. Simon Januensis (Flückiger and Handbury).

Camphora, Kampher, gewonnen aus dem Holz des Kampherbaumes, Laurus Camphora. cf. Nikolaus Antidot., Platearius, Avicenna (Schelenz, Dragendorff).

Cantarides, Cantharis, spanische Fliege Lytta vesicatoria. cf. Dioscurides, Avicenna, Mesue. Simon Januensis (Schelenz).

Candi Genitiv von Saccharcun candum, Kandiszucker. Nikolaus Antidot.

Capparis, Kapper, Capparis spinosa L. cf. Dioscurides, Platearicus, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff).

Capillus Veneris, Venushaar, Capillus Veneris L. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Schelenz).

Cardamomum, Kardamonfrucht von Elatteria Cardamomum White et Maton. cf. Dioscurides, Nikolaus Antidot., Platearius, Avicenna (Dragendorff, Schelenz).

Carpobalsamum, Balsamfrucht, bezw. der aus der Frucht gewonnene Balsam (s. u. Balsam).

Carvum, Kümmel, Frucht von Carum carvi L. Dioscurides, Platearius, Nikolaus Antidot. (Schelenz).

Cassiafistula, Kassienzimt, Fruchtschote von Cassia fistula L. cf. Nikolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz).

Castoreum, Bibergeil, Sekret aus dem Präputialsack von Castor fiber L. cf. Dioscurides, Nikolaus Antidot., Platearius, Avicenna (Schelenz).

Centaurea, Centaurea major und minor, großes und kleines Tausendgüldenkraut. Centaurea Centaurium L. bezw. Erythraea centaurium L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Cicorea, Wegwart, Zichorie, Cichorium Intybus L. cf. Dioscurides, Platearius (Schelenz, Dragendorff).

Cinnamomum, Zimt, Zweigrinde verschiedener Bäume der Gattung Cinnamomum aus der Familie Sauraceae. Cinnamomum ceylanicum Breye. cf. Dioscurides, Mesue (Dragendorff, Schelenz).

Citoniarpe, Quitte, Pirus Cydonia L. cf. Platearius, Mesue.

Citrulus, Zitrulle, Cucumeris Citrulus D. C. cf. Nikolaus Antidot. (Dragendorff).

Coctanum, eine Art meist getrocknet benutzter kleiner Feigen.

Colloquintida, Koloquinthe, Frucht von Cucumis Colocynthis L. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Avicenna, Mesue (Schelenz, Dragendorff).

Corallus, c. albus und rubeus, weiße und rote Koralle. cf. Dioscurides, Nikolaus Antidot., Platearius, Avicenna (Schelenz).

Cortex medianus fraxini, mittler Teil der Rinde der Mannaesche, Fraxinus Ornus L. cf. Dioscurides, Mesue (Dragendorff).

Cortex rosmarini, Rinde von Rosmarinus officinalis L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Cortex radicis genestae, Wurzelüberzug von Genesta, wahrscheinlich identisch mit Spartium junceum L. Binsenpfriemenkraut. cf. Dioscurides, Agilon, Simon Januensis (Dragendorff).

Crocus, Safran, Narben des echten Safran, Crocus sativus L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Cubebe, mala cubebe, Kubeben, Frucht von Cubeba officinalis L. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Avicenna, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Cucumis, s. cucumer, Gurke, Cucumis sativus L. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Mesue (Schelenz).

Cucumer asininus, Eselsgurke, cf. cucumer. Mesue (Schelenz).

Cucurbita, Kürbis, Cucurbita Pepo L. cf. Dioscurides, Mesue (Schelenz, Dragendorff).

Cuscuta, Quendelflachsseide, Cuscuta Epithymum L. cf. Dioscurides, Platearius, Avicenna, Simon Januensis (Dragendorff).

Dancus, Augenwurz, Athamante cretensis L. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Dragantum, Tragantgummi. cf. Simon Januensis.

Elleborus niger, Schwarze Nießwurz., Helleborus officinalis L. cf. Dioscurides, Nikolaus Antidot, Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Endivia, Endivie, Cichorium endivia L. cf. Paulos von Aegina, Platearius, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Enula campana, echter Alant, Inula Helenium L. cf. Dioscurides, Nikolaus Antidot., Platearius, Avicenna, Simon Januensis (Schelenz).

Epithimum, Quendelflachsseide, Cuscuta epithimum L. S. unter Cuscuta.

Eruca, Rauke, Eruca sativa L. cf. Dioscurides, Nikolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Eupatorium, Odermennig, Agrimonia Eupatoria L. cf. Dioscurides, Avicenna, Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Euphorbion, Euphorbienharz von Euphorbia resinifera Berg. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Avicenna, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Feniculus, Fenchel, Anethum feniculum L. Dioscurides, Paulos von Aegina, Avicenna, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Fenu graecum, Frucht des Bockshornklees, Trigonella graecum L. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Avicenna (Dragendorff).

Flos neunfarinus, Blüte der Seerose, Nymphaea alba L. weiße Seerose, Nymphaea lutea L. gelbe Seerose. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Dragendorff).

Folia lauri, Lorbeerblätter, Laurus nobilis. cf. Dioscurides (Schelenz, Dragendorff).

Folia mirti, Myrtenblätter, Myrtus communis L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius (Dragendorff, Schelenz).

Folia salicis, Weidenblätter, Salix alba L. cf. Dioscurides, Simon Januensis (Dragendorff).

Folia Thuris, siehe unter Thus.

Fumus terrae, Erdrauch, Fumaria officinalis L. cf. Dioscurides, Nikolaus Antidot., Avicenna (Dragendorff).

Galanga, Galganth, Rizom von Alpina officinarum Xance. (Schelenz, Dragendorff).

Gariofilus, Gewürznelke, Garyophilus aromaticus L. Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Avicenna, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Granum pini, Samenkorn der Pinie, Pinus Pinea L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Simon Januensis (Dragendorff).

Gummi arabicum, Gummiharz von mehreren Akazienarten. cf. Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Avicenna, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Hermodactilus, Knolle der Herbszeitlose, Colchicum antum nale L. cf. Paulos von Aegina, Nikolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Hordeum, Gerste, Hordeum vulgare L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina (Dragendorff, Schelenz).

Iuniperus, Wachholder, 2 Arten: Iuniperus phoenicea L, und Iuniperus oxycedrus L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Iusquiamus, Bilsenkraut, Hyoscyamus albus L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Platearius, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Lactuca, Lattich, Lactuca sativa L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Lapis armenicus, Armenischer Stein, ein Kupferkarbonat, das unserem Bergblau entspricht. cf. Nicolaus Antidot., Mesue, Platearius, Simon Januensis (Schelenz).

Lapis lazuli, Lasurstein, Kupferlasur. cf. Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Schelenz).

Ladanum, Ladanumharz, das Harz der Cistrose, Cistus creticus L. cf. Dioscurides, Nikolaus Antidot, Platearius, Avicenna, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Lignum aloes, siehe unter Aloes.

Lignum balsami, siehe unter Balsamus.

Lilium, Lilie, Lilium candidum L., weiße Lilie. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Platearius, Mesue (Schelenz, Dragendorff).

Liquiritia, radix liquiritiae, Wurzel von Glycyrrhiza glabra L. Süßholz. cf. Dioscurides, Platearius (Schelenz, Dragendorff).

Lupinus, Lupine, Lupinus albus L., Lupinus hirsutus L., Lupinus augustifolius L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Macis, die äußere Hülle der Muskatnuß (nux muscata), im Mittelalter verstand man die Muskatnußblüte darunter. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Maiorana, Majoran, Origanum Majorana L. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Mala granata, Granatäpfel, Punica Granatum L. cf. Platearius (Dragendorff).

Manna, Saft der Mannaesche, Fraxinus Ornus L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Avicenna, Mesue (Schelenz, Dragendorff).

Mandragora, Alraun. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Margarita, lapis margarite, perforierte und nicht perforierte Perle. cf. Nikolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Schelenz).

Marubium, gemeiner Andorn, Marrubium vulgare L. cf. Dioscurides Paulos von Aegina, Platearius, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Mastix, Mastixharz, Harz der Mastix-Pistacie, Pistacia lentiscus L. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Mel, Honig, mel rosaceus, Rosenhonig. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Avicenna, Mesue (Schelenz, Dragendorff).

Mellilotus, Steinklee, Mellilotus officinalis L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Platearius, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff).

Melonis (semen), Samen von cucumis melo L. Melone. cf. Dioscurides, Nikolaus Antidot., Platearius (Schelenz, Dragendorff).

Mellissa, Melissa, Melissa officinalis L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius (Dragendorff, Schelenz).

Menta, Minze, Mentha rotundifolia L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Mentastrum, nach Diepgen Mentha tomentosa d'Urv oder Mentha gentilis Sibth, der wilde Hedyosmos des Dioscurides. cf. Platearius, Simon Januensis Dragendorff).

Mezeon, mezerion, Seidelbast, Daphne Gnidium L. cf. Dioscurides, Mesue, Simon Januensis.

Milium solis, die Steinhirse des Dioscurides, Same von Lithosperma tenniflorum L. oder Lithospermum officinale L. cf. Dioscurides, Simon Januensis (Dragendorff).

Mirobolanus, Behennuss, nußähnliche Frucht.

Mirobolani bellerici, Früchte von Terminalia Bellerica Roxb.

Mirobolani citrini, wahrscheinlich roher Zustand, gelb, derselben Frucht.

Mirobolani Indi, die gleiche Sorte, klein, unreif gepflückt.

Mirobolani emblici, Produkt einer Euphorbiacee, Phyllantus Emblica L. oder Emblica officinalis Gaertn.

Mirobolani kebuli, Samen der Terminali Chebula Retz. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis, Matthaeus Silvaticus (Schelenz, Dragendorff).

Mirra, Myrrhe, Gummiharz der Myrrhe, Balsamea Myrrha Engl. oder Balsamodendron Myrrha Nees v. Es. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nikolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Dragendorff).

Myrtus, vgl. Folia myrti.

Morum Celsi, Frucht des Maulbeerbaumes, Morus nigra und Morus alba. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina (Dragendorff, Schelenz).

Mucilago psillii, Schleim des Flohkrautsamens Plantago Psyllium L. cf. Nikolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Muscus, Moschus, Praeputialsekret des Moschustieres. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Avicenna, Mesue (Dragendorff, Schelenz).

Nasturcium, Kresse, Nasturcium officinale, Mentha aquatica L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina (Schelenz, Dragendorff).

Nenufar, Seerose vgl. unter flos nenufarinus.

Nux muscata, Muskatnuß, Frucht von Myristica fragrans Houltnyn. cf. Nicolaus Antidot., Platearius (Schelenz, Dragendorff).

Opium, Saft aus den Samenkapseln des Schlafmohnes: Papapaver somniferum L. cf. Dioscurides, Nicolaus Antridot., Platearius, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Opoponax, Gummiharz von Ferula opoponax (Sprengel) nach anderen Opoponax Chironium Koch. cf. Dioscurides, Nikolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Origanum, Dosten, Origanum vulgare L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Os de corde cervi, Knochen aus dem Herzen des Hirsches, Cervus Elaphus L., eine Verknöcherung in der Ventrikelscheidewand. cf. Nikolaus Antidot., Platearius.

Papaver, Mohn, Papaver somniferum L. Man verwandte den Saft davon, Opium, siehe dort.

Paritaria, Glaskraut, Parietaria diffusa oder iudaica L., Parietaria officinalis L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Platearius, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Passule, kleine Rosinen, cf. Simon Januensis, Luminare majus.

Peonia, Gichtrose, Dioscurides unterscheidet die männliche Paeonia corallina Retz, die weibliche Paeonia officinalis L. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius (Dragendorff).

Petroselinum macedonicum, Steineppich Athamantha macedonica Sprengel. Hauspetersilie Apium petroselinum L. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Dragendorff).

Piper, Pfeffer, Piper longum L. Seit Antike: schwarzer und weißer Pfeffer verwandt. Grün getrocknete Beeren geben schwarzen Pfeffer. Reife Beeren geschält ergeben weißen Pfeffer. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Plantago, Wegerich, Plantago asiatica L. und Plantago Lagopus L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nikolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Polipodium, Tüpfelfarn Polypodium vulgare L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Portulaca, Portulak, Portulaca oleracea L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff).

Prassium, identisch mit marrubium album, siehe dort. cf. Mesue.

Prunum, Pflaume, Frucht der Prunus domestica L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Psillium siehe unter Muscilago psillii.

Pulegium, Polei, Mentha Pulegium L. Pulegium vulgare Mill. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Pulmo volpis, Fuchslunge. cf. Mesue, Luminare majus: Loch de pulmone volpis.

Radix Althaeae, Eibischwurzel Althaea officinalis L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Avicenna (Dragendorff).

Radices V sind die bei Mesue angegebenen Wurzeln: Radix feniculi, petroselini, apii, asparagi, rusci. Siehe dort.

Rasura eboris, Elfenbeinspähne von Elephantenzähnen des Elephas asiaticus und africanus Blumb. cf. Dioscurides, Simon Januensis (Dragendorff).

Reubarbarum, Rhabarber, Rhizom von Rheum officinale, Rheum undulatum L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue (Schelenz, Dragendorff).

Rosa, Rose, Rosa centifolia L. rote Centifolie, Rosa gallica L. = Zuckerrose des Dioscurides, Gartenrose und wilde Rose wurden verwandt. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Rubea tinctorum, Färberöte, Galium tinctorum L. Luminare majus führt einen Syropus de rubea tinctorum an. Siehe dort.

Ruscus, Ruscus aculeatus L. cf. Mesue (Dragendorff).

Ruta, Raute, Ruta graveolens L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Sal commune, gewöhnliches Salz des Dioscurides. Siehe dort.

Sal gemmae, auskristallisiertes Steinsalz, nach Avicenna, sicut cristallus, nach Simon Januensis identisch mit kappadozischem Salz. cf. Nicolaus Antidot, Platearius, Avicenna, Simon Januensis.

Sal indi, ist ursprünglich die an den Knoten des Halmes von Bembusa arundinacea L. sich findende Kieselsäure. Nach Avicenna ist es ostindischer Zucker, cf. Dioscurides, Avicenna (Dragendorff).

Salvia, Salbei, Salvia officinalis L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Sandalum, Sandelholz, Santalum album L. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Sandaraca, Sandarach, Harz zu Räucherungen, callitris quadrivalvis Vent. cf. (Waldenburg-Simon, Dragendorff).

Sarcocolla, ist Träne eines kleinen persischen, dem Weihrauchbaume ähnlichen Baumes, Astragalus Sarcocolla Dymosk. cf. Dioscurides, Nikolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff).

Saturea, Saturei, Satureiâ hortensis L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Simon Januensis (Dragendorff).

Savina, Sadebaum, Juniperus Sabina L. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Simon Januensis (Dragendorff).

Saxifraga, granulierter Steinbrech, Saxifraga granulata L. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Scamonia, Gummiharz der Purgierwinde Convolvulus Scammonia L. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Schabra (id est esula) Euphorbia Esula L. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue (Dragendorff).

Scolopendrium, Hirschzunge, Asplenium Scolopendrium L., Scolopendrium officinale Sm. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Scordion, Teucrium Scordium L. wilde Kalaminthe. cf. Dioscurides, Simon Januensis (Dragendorff).

Sebesten, die pflaumenähnliche Frucht des schwarzen Brustbeerbaumes, Cordia myxa L. (cf. Schelenz, Dragendorff.)

Semen anisi, siehe anysium.
Semen carvi, siehe carvum.
Smen citrulli, siehe citrulus.
Semen cucumeris, siehe cucumis.
Semen cucurbitae, siehe cucurbita.
Semen endiviae, siehe endivia.
Semen feniculi, siehe feniculus.
Semen lactuce, siehe lactuca.
Semen melonis, siehe melo.
Semen portulacae, siehe portulaca.
Semen urtice, siehe urtica.

Semperviva, Immergrün, große und kleine Hauswurz des Dioscurides, Sempervivum arborescens L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Platearius, Simon Januensis (Dragendorff).

Senna, darunter fallen verschiedene Cassiaarten. Cassia acutifolia (Nubien), Cassia angustifolia (Arabien-Ostindien). cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Serapinum, wahrscheinlich Ferula persica L. das persische Heckenkraut. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius (Dragendorff).

Serpillum, Thymus Serpyllum L. cf. Simon Januensis (Dragendorff).

Serum caprinum, Ziegenmolke. cf. Mesue.

Siler montanus, Bergsesel, Laserpitium Siler L. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Sinapis, Senf, Same von Sinapis alba L. cf. Dioscurides, Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Smaragdus, Smaragd. cf. Simon Januensis.

Solatrum, Schwarzer Nachtschatten, Solanum nigrum L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Platearius, Avicenna, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Spargus, Spargel, Aspargus officinalis L. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue (Dragendorff, Schelenz).

Spica, Lavendel, Speik, deutsche Narde, Lavandula spica L. cf. Nicolaus Antidot., Platearius (Dragendorff Schelenz).

Spica celtica, keltische Narde, Valeriana celtica L. cf. Nicolaus Antidot., Platearius (Dragendorff).

Spica nardi, Spikenard, Rizom von Nardostachys Jatamansi D. C. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Andidot., Platearius, Avicenna (Dragendorff).

Spodium, nach Dioscurides Ofenbruch, d. h. Zinkoxyd, welches aus zinkhaltigen Erzen bei der Verhüttung des Kupfers gewonnen wurde. Avicenna versteht darunter die Asche des verbrannten Rohres. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Avicenna, Mesue, Simon Januensis.

Squilla, Meerzwiebel, Scilla maritima L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Squinantum, wohlriechendes Bartgras, Andropogon Schoenanthus. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis. Johannes von Parma nennt capita squinantum (Schelenz, Dragendorff).

Stercus vaccarum (stercus bovinum), Rinderkot. cf. Dioscurides, Avicenna.

Sticados, Stoechas, ährenförmiger Lavendel, Lavandula Stoechas L. cf. Dioscurides, Platearius, Mesue, Avicenna, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Styrax liquida, Träne eines der Quitte ähnlichen Baumes Styrax officinalis L. cf. Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue (Schelenz, Dragendorff).

Succus fumi terrae, siehe Fumus terrae.

Succus rosarum, siehe Rosa. cf. Mesue.

Succus violarum, siehe viola. cf. Mesue.

Tamarindi, Tamarinden, Früchte von Tamarindus indica L. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue (Schelenz, Dragendorff).

Tamariscus, Tamariske, Tamarix africana die wilde afrikanische T., Tamarix articulata Vahl, die zahme, gegliederte T. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Thus, Weihrauch, thus albus weißer Weihrauch, der männliche W. des Dioskurides, Gummiharz von Boswellia sacra Flückiger oder Boswellia Carterii. cf. Dioscurides, Platearius, Simon Januensis (Dragendorff).

Trifolium, Trifolium arvense L. Hasenklee, Trifolium fragiferum L. Erdbeerklee. cf. Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Turbith, die Wurzel von Ipomoea Turpethum R. Brown. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Avicenna, Mesue (Dragendorff).

Thimus, Thymian, Thymus vulgaris L. cf. Dioscurides, Paulos von Aegina, Nicolaus Antidot., Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Urtica, Nessel, Urtica dioica L. große Nessel, urtica urens L. kleine Brennessel. cf. Dioscurides, Simon Januensis (Dragendorff, Schelenz).

Uva passa, getrocknete Traube, Rosine. cf. Nicolaus Antidot., Platearius.

Uvula, kleine Weintraube. cf. Dioscurides.

Viola, Veilchen, viola odorata L. cf. Dioscurides, Nicolaus Andidot., Platearius, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff).

Virga pastoris, Hirtenrute, nach Simon Januensis identisch mit Polygonon des Dioscurides. Diese unterscheiden männliches und weibliches Polygonum, Polygonum maritimum L., Hippuris vulgaris L., Equisetum pallidum hält man dafür. cf. Dioscurides, Simon Januensis (Dragendorff).

Volubilis, eine Convolvulusart. Mesue unterscheidet in De simplicibus: volubilis magna und volubilis minor. cf. Mesue, Simon Januensis.

Xilobalsamus, Holz des Balsambaumes bezw. der aus diesem Holz gewonnene Balsam, siehe unter Balsamus.

Ypericon, gemeines Hartheu, Hypericon perforatum L. cf. Simon Januensis.

Yreos (Genitiv von Yris), Schwertlilie, Iris germanica L., Iris florentina L., deutsche bezw. florentinische Schwertlilie. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Ysopus, Hysop, man versteht darunter zweierlei: einmal die Pflanze Hyssopus officinalis L., dann den sogenannten fencien Hysop, den Schmutz der ungewaschenen Schafwolle. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Avicenna, Mesue, Simon Januensis (Dragendorff).

Zinziber, Ingwer, Rizom von Zinziber officinalis Roscoe. cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Mesue, Simon Januensis (Schelenz, Dragendorff).

Medicinae compositae.

Aurea alexandrina, eine Komposition, die wegen ihrer vorzüglichen Wirkung nach dem edelsten Metall, dem Gold und nach ihrem Erfinder Alexander benannt wurde. cf. Nicolaus Antidot., Simon Januensis, Luminare majus.

Benedicta, eine Arznei, deren Rezept im Nicolaus Antidot. bezeichnet ist. cf. auch Platearius, Simon Januensis (Dragendorff).

Catarticum imperiale, ein beliebtes Abführmittel. cf. Nicolaus Antidot., Simon Januensis.

Dyacalamentum, Katzenminzenmittel (siehe unter Calamentum). cf. Nicolaus Andidot., Platearius, Thesaurus Aromat.

Dyacapparis, Kappermittel (siehe unter Capparis). cf. Luminare majus.

Dyacastoreum, Bibergeilmittel (siehe unter castoreum). cf. Nicolaus Andidot.

Dyacuminum, Mutterkümmelmittel, Frucht des Mutterkümmels, Cuminum Cyminum L. wurde dazu verwandt. cf. Nicolaus Antidot., Mesue, Luminare majus.

Dyacostum, Kostwurzmittel (costus speciosus L. und costus arabicus L. Kostwurz). cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue.

Dyacytonium cum zuccaro sine speciebus, Quittenmittel (siehe unter citonium). cf. Mesue.

Dyadragantum, Dragantgummimittel (siehe unter Dragantum). cf. Nicolaus Antidot., Platearius.

Dyagalanga, Galganthmittel (siehe unter Galanga). cf. Mesue.

Dyairis, Irismittel (siehe unter Yreos). Hauptbestandteil Iriswurzel. cf. Nicolaus Antidot., Mesue, Thesaurus Aromatic.

Dyamargariton, Perlenmittel (siehe unter Margarita). cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Luminare majus.

Dyambra, Ambramittel (siehe unter ambra). cf. Mesue, Luminare majus, Lumen Apothecariorum.

Dyanysium, Anismittel (siehe unter Anysium). cf. Mesue, Thesaurus Aromatic.

Dyanthos cum musco, Rosmarinblütenmittel mit Moschuszusatz. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue.

Dyapapaver, Mohnsamenmittel (siehe unter papaver). cf. Platearius.

Dyapenidion, Penidienzuckermittel. cf. Nicolaus Antidot., Platearius.

Dyaprassium, Andornmittel (siehe unter prassium). cf. Nicolaus Antidot., Platearius.

Dyprunis, Pflaumenkomposition (siehe unter prunus). cf. Nicolaus Antidot.

Dyareubarbarum frigidum, Rhabarbermittel (siehe unter reubarbarum). Im Thesaurus Aromat. ist Dyareubarbarum Nicolai erwähnt.

Dyarodon abbatis, Rosenmittel, von Johannes von Parma auch sine speciebus verwandt, Confection nach seinem Erfinder Abt de Curia benannt. cf. Platearius, Mesue, Simon Januensis, Luminare maius, Lumen Apothecariorum.

Dyasene, Sennamittel (siehe unter Sene). cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Thesaurus Aromat.

Dyatrionpeperon, ein Pfefferelectuarium. cf. Mesue.

Dyaturbith, Turbithcomposition (siehe unter Turbith). cf. Mesue.

Dyaysopus, Hysopmittel (siehe unter Ysopus). cf. Platearius.

Electuarium de succo rosarum, Electuar aus Rosensaft (siehe unter Rosa). cf. Mesue.

Electuarium ducis, ein Electuarium, das von seinem Erfinder, dem Abt de Curia, dem Herzog Roger, Sohn Robert Guiskards, gewidmet wurde. cf. Nicolaus Antidot.

Justinum, nach Nicolaus Antidot. eine Confection, die zu Ehren des Kaisers Justin, seines Erfinders, Justinum genannt wurde. cf. Nicolaus Antidot., Luminare majus.

Manus christi, Schelenz schreibt darüber, daß die Manus Christi-Arzneiform, die im Lumen noch häufig vorkommt, sich nur in den Rotulae Menthae piperitae erhalten hat.

Mel rosaceum, Rosenhonig (siehe unter mel und rosa). cf. Lumen Apothecariorum, Luminare majus.

Oximel s⟨implex⟩ Essigmeth; Agilon unterscheidet oximel simplex und oximel compositum, Johannes von Parma nennt ebenfalls oxi⟨mel⟩ con⟨positum⟩ Hauptbestandteile: Essig, Wasser, Honig.

Oximel Juliani, eine besondere Essigmetharznei, die nach Julian benannt wurde. cf. Luminare majus.

Oximel squilliticum, eine Oximelarznei mit Meerzwiebelzusatz (siehe unter Squilla und oximel). cf. Dioscurides, Nicolaus Antidot., Platearius (Schelenz).

Oxizaccarum, nach seinen Bestandteilen, Essig und Zucker, benannter Sirup. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue.

Paulinum (scil. antidotum), der Name bedeutet nach Nicolaus das „große" Arzneimittel wegen seiner großen Kraft und Wirksamkeit. cf. Nicolaus Antidot.

Philoanthropus, eine nach ihrer wohltätigen Wirkung bezeichnete Arznei. Nach Simon Januensis Galium Aparine L. das Wandlabkraut des Dioscurides.

Pillulae arteticae, Pillen, die spezifisch gegen rheumatische Erkrankung verordnet wurden. Recept cf. Nicolaus Antidot., Luminare majus.

Pillulae aureae, nach Gold benannte Pillen wegen der vorzüglichen Wirkung. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Luminare majus.

Pillulae cochiae, Kopfpillen (nach Nicolaus ist cochos = caput) Rezept siehe Nicolaus Antidot. und Luminare majus.

Pillulae de agarico, Pillen, deren wirksamster Bestandteil der Lärchenschwamm ist (siehe unter Agaricus) Johannes von Parma führt das Recept Mesues an. cf. Luminare majus, Lumen Apothecariorum.

Pillulae de benedicta, Pillen aus dem Hauptbestandteil benedicta (siehe unter benedicta). cf. Luminare majus.

Pillulae de yerapigra, Heiligbitterpillen (siehe unter yera pigra).

Pillulae de reubarbaro, Rhabarberpillen. Recept Mesues gibt Johann von Parma an. cf. Mesue, Luminare majus.

Pillulae fetidae, übelriechende Pillen, deren Recept bei Mesue im Cap. de Pillulis zu finden ist. cf. Mesue, Luminare majus.

Pillulae indi Haly, Pillen, deren Recept Johannes von Parma angibt. cf. Mesue, Lumen Apothecariorum, Thesaurus aromatariorum.

Pillulae, sine quibus esse nolo, Pillen, deren Wirkung so hervorragend sein sollte, daß man sie nie entbehren könnte. cf. Nicolaus Antidot., Luminare majus.

Pillulae stomaticae, Recept dieser Pillen gibt Johann von Parma wieder. cf. Mesue Cap. de Pillulis, Luminare majus.

Pliris arconticon, auch Pliris oder Arconticon allein genannt, wurde wohl so wegen der überragenden Position des Mittels genannt. cf. Nicolaus Antidot., Platearius.

Pirum agreste, Feldbirne. cf. Platearius.

Rosata novella, ein Medicament, dessen Namen nach seinem Hauptbestandteil Rose (siehe unter Rosa) und zur Unterscheidung von einer älteren ähnlichen Komposition gewählt wurde. cf. Nicolaus Antidot., Lumen Apothecariorum.

Stomaticon frigidum, Arznei, die Nicolaus neben einem Stomaticon calidum angibt. cf. Nicolaus Antidot., Simon Januensis.

Stomaticon laxativum, Komposition ähnlich dem Stomaticon des Nicolaus; Mesue gibt mehrere Rezepte für Stomatica an. cf. Nicolaus Antidot., Mesue, Thesaurus Aromat.

Syropus acetosus, Essigsyrup. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue. Siehe acetum.

Syropus nenufarinus Seerosensyrup (siehe unter nenufar). cf. Nicolaus Antitod.

Syropus rosarum, Rosensyrup. cf. Nicolaus Antidot., Platearius. Siehe unter Rosa.

Syropus violaceus, Veilchensyrup (siehe unter Viola). cf. Platearius, Mesue, Luminare mais.

Theodoricon, eine Arznei, die wegen ihrer hervorragenden Eigenschaften „Göttergeschenk“ genannt wurde. Unter diesem Namen führt Avicenna verschiedene Rezepte auf. Im Nicolaus Antidot. finden sich Theodoricon hyperiston (bene expertum) und Theodoricon anacardinum, das seinem Namen nach dem Bestandteil Anakard trägt (siehe unter anacardum). cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Avicenna. Johannes von Parma nennt beide bei Nicolaus beschriebene Arten.

Triasandalum (siropus triasandali), eine Arznei, zu der die drei Sandelarten verwendet wurden (siehe unter Sandalum). cf. Nicolaus Antidot., Luminare majus.

Triffera sacra, Heiliges Trifferamittel, man verstand verschiedenartige Kompositionen darunter. cf. Nicolaus Antidot., Platearius, Mesue, Agilon.

Yeralogodium, eine Arznei, nach ihrem Erfinder Logadius benannt. Yera = Heiligmittel. cf. Nicolaus Antidot., Thesaurus aromat.

Yerapigra, Heiligbitter. cf. Mesue, Lumen Apothecariorum.

Yera Ruffi, Heiligmittel des Rufinus. cf. Nicolaus Antidot., Mesue.

Zuccara rosacea, Rosenzucker, nach den Bestandteilen Rosen und Zucker benannt. cf. Nicolaus Antidot., Mesue, Thesaurus Aromat. Zuccarra Zucker aus Zuckerrohr, Saccarum officinarum L.

Zuccara rosata et violata, ein Gemisch von Rosen- und Veilchenzucker. cf. Nicolaus Antidot., Platearius.

Es sei mir gestattet,

Herrn Geh. Med.-Rat Prof. Dr. Sudhoff

für die Überlassung und liebenswürdige Förderung der Arbeit meinen ergebensten Dank auszusprechen.

Literaturverzeichnis.

Antidotarius Nicolai medicinalis cum omnibus suis receptis. Lugduni 1505.

Avicennae medici arab. princip. liber canonis de medicinis cordialibus et cantica, per Johannes Heruagios. Basileae 1556.

Berendes, J., Des Pedanios Dioscurides aus Anazarbos Arzneimittellehre in fünf Büchern. Stuttgart 1902.

Berendes, J., Paulos' von Aegina, des besten Arztes sieben Bücher. Leiden 1914.

Catalogus Codicum Latinorum Bibliothecae Regiae Monacensis Carolus Halm et Gulielmus Meyer. Tomi IV. Pars I. Monachii A. 1874.

Catalogus Codicum Latinorum Bibliothecae Regiae Monacensis Tomi I. Pars II editio altera. Monachii A. 1894.

Chartularium Studii Bononiensis Documenti Per La Storia Dell'Università Di Bologna Dalle Origini Fino al Secolo XV Della Commissione Per La Storia Dell'Universita Di Bologna. Volume II. Bologna 1913.

Chevalier, Ulysse, Répertoire Des Sources Historiques Du Moyen Age. Bio-Bibliographie 1. u. 2. Volume. Paris 1907.

Choulant, Ludwig, Handbuch der Bücherkunde für die ältere Medizin. 2. Aufl. Leipzig 1841.

De Claris Archigymnasii Bononiensis Professoribus A Saeculo XI usque ad Saeculum XIV. Tomi I. Pars I. Bononiae 1769.

Diepgen, Paul, Gualterii Agilonis Summa medicinalis. Leipzig 1911.

Diepgen, Geschichte der Medizin. Bd. 1 u. 2. Berlin und Leipzig 1913 und 1914.

Dioscuridis Pedanii Anazarbei De materia medica Libri quinque. Edidit Max Wellmann. Vol. 1—3. Berolini 1907.

Dispensarium magistri Nicolai Prepositi ad Aromatarios. Lugduni 1505.

Dorveaux, Paul, L'Antidotaire Nicolas. Deux tractuctions françaises de l'antidotarium Nicolai. Paris 1896.

Dorveaux, Paul, Le livre des simples médicines. Traduction française du Liber de simplici medicina dictus Circa instans de Platearius. Paris 1913.

Dorveaux, Paul, Les Pots de Pharmacie, leurs inscriptions présentées sous forme de Dictionnaire. Paris 1908.

Dragendorff, Georg, Die Heilpflanzen der verschiedenen Völker und Zeiten. Stuttgart 1898.

Fabricius, Jo. Albertus, Bibliotheca Latina mediae et infimae aetatis. Tom. IV. Hamburgi 1735 und Florenz 1858.

Ferckel, Christ., Die Gynäkologie des Thomas von Brabant. München 1912.

Flückiger, Friedrich A., and Daniel Hanbury, F. R. S., Pharmacographia. A History of the Principal Drugs of vegetable origin, met with in Great Britain and British India. 2. Edition. London 1879.

v. Haller, Albertus, Bibliotheca medicinae practicae. Basel u. Bern 1788.

v. Haller, Albertus, Bibliotheca botanica. Tiguri 1771.

Held, Friedrich Karl, Nicolaus Salernitanus und Nicolaos Myrepsos. Inauguraldissertation. Leipzig 1916.

Hentschel, A. G. E. Th., Synopsis Chronologica Scriptorum Medii Aevi Medicorum de Physicorum Quae Codicibus Bibliothecarum Vratislaviensium Continentur. Vratislaviae 1847.

Luminare Majus Johannis Jacobi d'Manliis de Bosco. Lumen Apothecariorum a Magistro Quirico de Augustis de Terthona. Thesaurus Aromatariorum a Paulo Suardo aromatario. Quarto Venetiis 1542.

Matheus silvaticus, Liber pandectarum medicine. Vincentiae sine anno. Folio.

Mesue cum expositione Mondini super canones universales: ac etiam cum expositione Christophori de Honestis in antidotarium eiusdem. Venetiis 1497.

Meyer, Ernst H. F., Geschichte der Botanik. Studien. Bd. 3. Königsberg 1856.

Neuburger, Max, Geschichte der Medizin. Bd. 1 u. 2. Stuttgart 1906 und 1911.

Pagel, Amplonius Ratingk de Berka. (Deutsche Medizinalzeitung 1891 Nr. 11.)

Pagel-Sudhoff, Einführung in die Geschichte der Medizin. 2. Aufl. Berlin 1915.

Pansier, Catalogue des manuscrits médicaux des bibliothèques de France. Première Partie. Manuscrits latins des bibliothèques autres que la bibliothèque nationale de Paris. (Archiv für Geschichte der Medizin Bd. II S. 1—46.)

Pansier, D. P., Les Médicins Des Papes D'Avignon (1308—1403) in: Janus, Archives internationales pour l'Histoire de la Médecine et la Géographie Médicale. Quatorzième année. Harlem (Hollande) 1909. p. 405—434.

Pauly, Alphonse, Bibliographie des Sciences Médicales. Paris 1874.

Paulus Aegineta, Opus de re medica. Coloniae 1534, griech. Basileae 1538.

Platearius, liber de simplici medicina dictus circa instans (im folgenden Werke Bl. 186—211). Venetiis 1497. Fol.

Practica, Jo. Serapionis dicta breviarum. Liber Serapionis de simplici medicina. Venetiis 1497. Fol.

Puschmann, Th., Handbuch der Geschichte der Medizin. Bd. 1. Jena 1902.

Sarti, Mauri et Mauri Fattorini, De Claris Archigymnasii Bononiensis Professoribus a Saeculo XI usque ad saeculum XIV. Iterum ediderunt Caesar Albicinus Foroliviensis et Carolus Malagola Ravennas. Tomus I. Bononiae 1888—1896.

Schelenz, Hermann, Geschichte der Pharmazie. Berlin 1904.

Schum, Wilh., Beschreibendes Verzeichnis Der Amplonianischen Handschriftensammlung zu Erfurt. Berlin 1887.

Simonis Januensis opusculum cui nomen clavis sanationis, simplicia medicinalia latina greca et arabica ordine alphabetico mirifice elucidans. Recognitum ac mendis purgatum et quotationibus Plinii maxime ac aliorum in marginibus ornatum et quam diligentissime ac correctius id fieri potuit impressum. Venetiis 1510.

Sudhoff, Karl, Zur Schriftstellerei Bernhards von Gordon und deren zeitlicher Folge. Handschriftstudie. Archiv für Geschichte der Medizin Bd. 10.

Thesaurus aromatariorum s. Luminare.

Tiraboschi, Girolamo, Storia Della Letteratura Italiana. Dd. Cav. Abate Firenze 1807. Tomo IV. et V 1807.

Tschirch, A., Handbuch der Pharmakognosie. 1.—3. Abt. Leipzig 1917.

Waldenburg-Simon, Handbuch der allgemeinen und speziellen Arzneiverordnungslehre. 8. Aufl. Berlin 1873.

Robert Noske, Borna-Leipzig, Großbetrieb für Dissertationsdruck.

Lebenslauf.

Ich, Moritz Arndt Mehner, geboren zu Döbeln in Sachsen am 13. Dezember 1891, ev.-luth. Konfession, besuchte in meinem Heimatsort die Bürgerschule und darauf das Königl. Realgymnasium ebendort, das ich Ostern 1911 mit dem Zeugnis der Reife verließ. Von meinem 9 semestrigen Studium verbrachte ich 4 in Leipzig, 2 in München, 1 in Heidelberg, 2 in Straßburg. In Leipzig bestand ich Sommersemester 1913 die ärztliche Vorprüfung, in Straßburg April 1917 die ärztliche Prüfung. Am 13. Juni 1917 erhielt ich unter Anrechnung meiner Kriegsdienstzeit die Approbation als Arzt. Danach kam ich wieder ins Feld, wo ich als Assistenzarzt d. R. noch tätig bin. Meine Lehrer waren: in Leipzig die Herren Chun, Hantzsch, Held, Hering, Pfeffer, Rabl, Spalteholz, Wiener; in München die Herren v. Angerer, Borst, Döderlein, Feßler, Mollier, Friedrich v. Müller, Rückert, Schmincke, Vanino, Weber, Zumbusch; in Heidelberg die Herren Bettmann, Kockel, Krehl, Menge, Neu, Wilms; in Straßburg die Herren Bayer, Fehling, Hertel, Keibel, Kuhn, Ledderhose, Madelung, Manasse, Erich Meyer, Mönckeberg, Salge, Schmiedeberg, Uhlenhuth, Wollenberg.